



First Session  
Thirty-seventh Parliament, 2001-02

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Finance

*Chairman:*  
The Honourable LOWELL MURRAY, P.C.

---

Wednesday, March 6, 2002

---

**Issue No. 32**

**First and last meeting on:**  
The Supplementary Estimates (B) for the  
fiscal year ending March 31, 2002

---

**INCLUDING:**  
THE TENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Supplementary Estimates (A) for the fiscal year  
ending March 31, 2002)

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

Première session de la  
trente-septième législature, 2001-2002

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Finances nationales

*Président:*  
L'honorable LOWELL MURRAY, c.p.

---

Le mercredi 6 mars 2002

---

**Fascicule n° 32**

**Première et dernière réunion concernant:**  
Le Budget supplémentaire des dépenses (B)  
pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002

---

**Y COMPRIS:**  
LE DIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se  
terminant le 31 mars 2002)

---

**TÉMOINS:**  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL FINANCE

The Honourable Lowell Murray, P.C., *Chairman*

The Honourable Anne C. Cools, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Banks	* Lynch-Staunton
Bolduc	(ou Kinsella)
* Carstairs, P.C.	Mahovlich
(ou Robichaud, P.C.)	Rompkey, P.C.
Cook	Stratton
De Bané	Tunney
Kinsella	

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rompkey, P.C. substituted for that of the Honourable Senator Furey (*March 6, 2002*).

The name of the Honourable Senator Cook substituted for that of the Honourable Senator Rompkey, P.C. (*March 6, 2002*).

The name of the Honourable Senator Mahovlich substituted for that of the Honourable Senator Setlakwe (*March 6, 2002*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
FINANCES NATIONALES

*Président:* L'honorable Lowell Murray, c.p.

*Vice-présidente:* L'honorable Anne C. Cools

et

Les honorables sénateurs:

Banks	* Lynch-Staunton
Bolduc	(ou Kinsella)
* Carstairs, c.p.	Mahovlich
(ou Robichaud, c.p.)	Rompkey, c.p.
Cook	Stratton
De Bané	Tunney
Kinsella	

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. est substitué à celui de l'honorable sénateur Furey (*le 6 mars 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur Cook est substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*le 6 mars 2002*).

Le nom de l'honorable sénateur Mahovlich est substitué à celui de l'honorable sénateur Setlakwe (*le 6 mars 2002*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate* of Wednesday, March 6, 2002:

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2002, with the exception of Parliament Vote 10b and Privy Council Vote 25b.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 6 mars 2002:

L'honorable sénateur Robichaud, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, c.p.:

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002, à l'exception du crédit 10b du Parlement et du crédit 25b du Conseil privé.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, March 6, 2002  
(43)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met at 5:46 p.m., this day, in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Senator Murray, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Cools, De Bané, P.C., Lynch-Staunton, Mahovlich, Murray, P.C., Rompkey, P.C., Stratton, Tunney (9).

*In attendance:* Mr. Guy Beaumier, Research Officer, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on March 6, 2002, the committee undertook its examination of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2002.

**WITNESSES:**

*From the Treasury Board Secretariat:*

Mr. Richard J. Neville, Deputy Comptroller General, Comptrollership Branch;

Mr. David Bickerton, Executive Director, Expenditure Operations & Estimates Directorate, Comptrollership Branch.

Mr. Neville made an opening statement and, with Mr. Bickerton, answered questions from members of the committee.

At 7:09 p.m., the committee continued its sitting *in camera*.

The committee undertook discussion of its draft budget.

It was moved by the Honourable Senator Banks —

That the budget in the amount of \$15,000. be adopted and submitted to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was adopted.

The committee continued discussion on its draft report on equalization.

At 7:41 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:****PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mercredi 6 mars 2002  
(43)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 17 h 46, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Murray, c.p., (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Banks, Cools, De Bané, c.p., Lynch-Staunton, Mahovlich, Murray, c.p., Rompkey, c.p., Stratton, Tunney (9).

*Également présent:* M. Guy Beaumier, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 6 mars 2002, le comité examine le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

**TÉMOINS:**

*Du Secrétariat du Conseil du Trésor:*

M. Richard J. Neville, sous-contrôleur général, Direction de la fonction de contrôleur;

M. David Bickerton, directeur exécutif, Direction des opérations et prévisions des dépenses, Direction de la fonction de contrôleur.

M. Neville fait une déclaration et, de concert avec M. Bickerton, répond aux questions.

À 19 h 09, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Le comité discute de l'ébauche du budget.

Il est proposé par l'honorable sénateur Banks —

Que le budget de 15 000 \$ soit adopté et présenté au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le comité discute du projet de rapport sur la péréquation.

À 19 h 41, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ:**

*Le greffier du comité,*

Tōnu Onu

*Clerk of the Committee*

**REPORT OF COMMITTEE**

Tuesday, December 4, 2001

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to table its

**TENTH REPORT**

Your Committee, to which were referred the Supplementary Estimates "A", 2001-2002, has, in obedience to the Order of Reference of 6 November 2001, examined the said estimates and herewith tables its report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

**LOWELL MURRAY**

*Chairman*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mardi 4 décembre 2001

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de déposer son

**DIXIÈME RAPPORT**

Votre Comité auquel a été déferé le Budget supplémentaire des dépenses «A» 2001-2002, a, conformément à l'ordre de renvoi du 6 novembre 2001, examiné ledit Budget et dépose ici son rapport.

Respectueusement soumis,

**Report on Supplementary Estimates (A) 2001-2002**

Your Committee held a meeting on Wednesday, 21 November 2001 to review these supplementary estimates. At this meeting, officials of the Treasury Board Secretariat appeared as witnesses and provided three explanatory tables, which form part of this report. Together the tables summarize the major changes in the federal government's financing requirements in fiscal 2001-2002. Supplementary Estimates "A" is the first of a set of supplementary estimates that will be issued in this fiscal year that ends on March 31, 2002.

**OVERVIEW**

Table 1, entitled "Summary of Expenditure Framework and Estimates for 2001-2002," provides a quick summary of the original estimates. Table 2, entitled "Estimates to Date 2001-2002" outlines the changes as proposed by these supplementary estimates. Total planned spending will rise from \$165.2 billion to \$172.4 billion. The bulk of these expenditures, \$114.9 billion or 66.6%, are statutory expenditures that do not require a vote. The \$7.2 billion change in the total estimates proposed in the supplementary estimates represents a 4.4% increase in the original planned government expenditures for fiscal 2001-2002.

**Table 1****SUMMARY OF EXPENDITURE FRAMEWORK AND ESTIMATES FOR 2001-2002**

Expenditure Framework:	
Budgetary Main Estimates	\$ 163.4 billion
Budgetary Estimates to Date	\$ 163.4 billion
Projected Budgetary Estimates	\$ 167.1 billion

**Budget supplémentaire des dépenses (A) 2001-2002**

Votre comité a tenu une réunion le mercredi 21 novembre 2001 afin d'examiner ce budget supplémentaire des dépenses. À cette réunion, des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor ont comparu et ont fourni les tableaux explicatifs qui font partie de ce rapport. L'ensemble des tableaux résume les principaux changements apportés aux exigences de financement du gouvernement fédéral pour l'exercice 2001-2002. Le Budget supplémentaire des dépenses «A» est le premier d'une série de budgets supplémentaires des dépenses qui seront émis au cours de cet exercice, qui se termine le 31 mars 2002.

**APERÇU**

Le tableau 1, intitulé «Résumé du cadre des dépenses et budget des dépenses pour 2001-2002,» présente un bref résumé du budget des dépenses original. Le tableau 2, intitulé «Budget des dépenses à ce jour — 2001-2002» indique les changements proposés dans ce budget supplémentaire des dépenses. Les dépenses totales prévues augmenteront de 165,2 milliards \$ à 172,4 milliards \$. Le gros de ces dépenses, 114,9 milliards \$, ou 66,6 p. 100, sont des dépenses législatives qui ne nécessitent pas d'autorisation. La modification de 7,2 milliards \$ apportée au total du budget des dépenses, proposée dans le Budget supplémentaire des dépenses, représente une augmentation de 4,4 p. 100 par rapport aux dépenses gouvernementales prévues au départ pour l'exercice 2001-2002.

**Tableau 1****RÉSUMÉ DU CADRE DES DÉPENSES ET BUDGET DES DÉPENSES POUR 2001-2002**

Cadre des dépenses:	
Budgétaire du Budget des dépenses principal	163,4 milliards \$
Budgétaire du Budget des dépenses à ce jour	163,4 milliards \$
Budgétaire du Budget des dépenses prévu	167,1 milliards \$

**Table 2**  
**ESTIMATES TO DATE FOR 2001-2002**

	TO BE VOTED	STATUTORY	TOTAL
(In thousands of dollars)			
<b>Main Estimates</b>			
*Budgetary	\$ 52,334,584	\$ 111,021,549	\$ 163,356,133
Non-Budgetary	76,403	1,803,601	1,880,004
	<u>\$ 52,410,987</u>	<u>\$ 112,825,150</u>	<u>\$ 165,236,137</u>
<b>Supplementary Estimates (A)</b>			
Budgetary	\$ 4,823,998	1,946,387	\$ 6,770,385
Non-Budgetary	6,000	176,530	182,530
	<u>\$ 4,829,998</u>	<u>2,122,917</u>	<u>\$ 6,952,915</u>
<b>**Unexpended Funds</b>			
Budgetary	\$ 204,112	-	\$ 204,112
Non-budgetary	-	-	-
	<u>\$ 204,112</u>	<u>-</u>	<u>\$ 204,112</u>
<b>***Total Estimates to Date</b>			
Budgetary	\$ 57,362,694	\$ 112,967,936	\$ 170,330,630
Non-Budgetary	82,403	1,980,131	2,062,534
	<u>\$ 57,445,097</u>	<u>\$ 114,948,067</u>	<u>\$ 172,393,164</u>

\* Estimates will always differ from Projected Budgetary Expenditures due to adjustments not reflected in Estimates for such items as anticipated lapses, budgetary reductions and those expenditures already recognized in prior years.

\*\* This amount represents unexpended funds that were appropriated in 2000-2001 for CCRA and Parks Canada and which will be spent in 2001-2002.

\*\*\* Totals may differ from those shown in the Blue Book due to rounding.

The third table entitled "Supply to Date for 2001-2002" summarizes the appropriations that have been approved to date. *Appropriation Act No. 1* approved \$16.3 billion to date, while *Appropriation Act No. 2* approved another \$36.1 billion. Total approved appropriations stand at \$52.4 billion. The current Supplementary Estimates (A) would add a further \$4.8 billion, to increase the total appropriations to \$57.4 billion. In addition, the table reveals that a total of \$204.1 million in approved spending is being carried forward from 2000-2001.

**Tableau 2**  
**BUDGET DES DÉPENSES À CE JOUR — 2001-2002**

	AUTORISATIONS À VOTER	LÉGISLATIVES	TOTAL
(En milliers de dollars)			
<b>Budget des dépenses principal</b>			
*Budgetaire	52 334,584 \$	111 021,549 \$	163 356,133 \$
Non budgétaire	76,403	1,803,601	1,880,004
	<u>52,410,987 \$</u>	<u>112,825,150 \$</u>	<u>165,236,137 \$</u>
<b>Budget supplémentaire des dépenses (A)</b>			
Budgétaire	4,823,998 \$	1,946,387 \$	6,770,385 \$
Non budgétaire	6,000	176,530	182,530
	<u>4,829,998 \$</u>	<u>2,122,917 \$</u>	<u>6,952,915 \$</u>
<b>**Fonds non dépensés</b>			
Budgétaire	204,112	-	204,112
Non budgétaire	-	-	-
	<u>204,112</u>	<u>-</u>	<u>204,112</u>
<b>***Total du Budget des dépenses à ce jour</b>			
Budgétaire	57,362,694 \$	112,967,936 \$	170,330,630 \$
Non budgétaire	82,403 \$	1,980,131 \$	2,062,534 \$
	<u>57,445,097 \$</u>	<u>114,948,067 \$</u>	<u>172 393,164 \$</u>

\* Les prévisions seront toujours différentes du total des dépenses budgétaires à cause des rajustements non reflétés dans les prévisions pour des postes comme les péremptions prévues, des réductions budgétaires et les dépenses comptabilisées dans les années antérieures.

\*\* Ce montant représente des fonds imprévus qui ont été affectés en 2000-2001 pour l'ADRC et Parcs Canada et qui seront dépensés en 2001-2002.

\*\*\* Les totaux peuvent différer de ceux indiqués dans le Livre bleu en raison de l'arrondissement des chiffres.

Le troisième tableau intitulé « Crédits à ce jour — 2001-2002 » résume les crédits qui ont été approuvés à ce jour. *La Loi de crédits No 1* a approuvé 16,3 milliards \$ à ce jour, alors que *La Loi de crédits No 2* a approuvé 36,1 milliards \$ supplémentaires. Le total des crédits approuvés se situe à 52,4 milliards \$. Le Budget supplémentaire des dépenses (A) actuel ajouterait encore 4,8 milliards \$, ce qui porte le total des crédits à 57,4 milliards \$. De plus, le tableau montre qu'un total de 204,1 millions \$ de dépenses approuvées est reporté de 2000-2001.

**Table 3**  
**SUPPLY TO DATE FOR 2001-2002**

Unexpended funds appropriated in 2000-2001, which will be spent in 2001-2002	\$ 204,111,562.00
<b>Two Appropriation Acts have been approved in respect of the Estimates for 2001-2002</b>	
Supply Approved to Date:	
<b>Appropriation Act No. 1, 2001-2002</b>	
Granted Interim Supply for the 2001-2002 Main Estimates equal to an initial allocation of 3/12ths for all votes and 43 votes received additional proportions	\$16,343,875,327.99
<b>Appropriation Act No. 2, 2001-2002</b>	
Granted Full supply for the 2001-2002 Main Estimates	\$36,067,113,419.01
Total Approved to Date	\$52,410,988,747.00
Supply Awaiting Approval:	
For the whole of Supplementary Estimates (A) 2001-2002	\$4,756,446,373.00
Total for 2001-2002	\$57,371,546,682.00

Supplementary Estimates "A" 2001-2002 forecast the spending requirements for departments or agencies of the federal government, and as usual, Senators showed interest in both the general spending plans and specific items in these new estimates.

Mr. Rick Neville and Mr. David Bickerton, officials from the Treasury Board of Canada, outlined some of the significant changes in the Estimates and responded to questions from the Members of the Committee. They noted that items included in these Supplementary Estimates serve two purposes. They seek Parliament's authority to spend monies, which were provided for in the fiscal plan set out in the October 2000 Economic Statement and Budget Update and which were adjusted to include the impact of the policy initiatives announced in the May 2001 Economic Update. These Estimates were not included in the 2001-2002 Main Estimates.

The second purpose of these estimates is to provide Parliament with information about changes in projections of statutory spending it has already approved in legislation. These changes amounting to \$2.1 billion include a \$1.25 billion grant to the Canadian Foundation for Innovation and an increase of \$ 616.0 million in fiscal equalization payments to provinces.

The larger, government-wide items include:

- \$425.9 million for 69 departments and agencies under the carry-forward provision to meet operational requirements originally provided for in 2000-2001. This provision is designed to improve cash management by

**Tableau 3**  
**CRÉDITS À CE JOUR — 2001-2002**

Fonds imprévus affectés en 2000-2001, qui seront dépensés en 2001-2002	204 111,562.00 \$
<b>Deux Loi de crédits ont été approuvées à l'égard du Budget des dépenses pour 2001-2002</b>	
Crédits approuvés à ce jour:	
<b>Loi de crédits No. 1, 2001-2002</b>	
Crédits provisoires accordés pour le Budget des dépenses principal 2001-2002 équivalant à une affectation initiale de 3/12 <sup>e</sup> pour toutes les autorisations et 43 autorisations ont reçu des proportions supplémentaires	16 343,875,327.99 \$
<b>Loi de crédits No. 2, 2001-2002</b>	
Totalité des crédits accordés pour le Budget des dépenses principal 2001-2002	36 067,113,419.01 \$
Total approuvé à ce jour	52 410,988,747.00 \$
<b>Crédits en attente d'une approbation:</b>	
Pour l'ensemble du Budget supplémentaire des dépenses (A) 2001-2002	4 756,446,373.00 \$
Total pour 2001-2002	57 371,546,682.00 \$

Le Budget supplémentaire des dépenses «A» 2001-2002 contient l'estimation des besoins de dépenses des ministères et organismes du gouvernement fédéral et, comme à leur habitude, les sénateurs se sont intéressés autant aux plans de dépenses en général qu'aux postes particuliers dans ce nouveau budget des dépenses.

M. Rick Neville et M. David Bickerton, fonctionnaires du Conseil du Trésor du Canada, ont expliqué certains des changements importants apportés aux prévisions et ont répondu aux questions des membres du comité. Ils ont noté que les postes inclus dans ce Budget supplémentaire des dépenses visent deux objectifs. D'abord, ils ont pour but d'obtenir l'autorisation du Parlement de dépenser les fonds, accordée dans le plan financier exposé dans l'énoncé économique et la mise à jour budgétaire d'octobre 2000 et rajustée afin de tenir compte de l'effet des initiatives annoncées dans la mise à jour relative à la situation économique de mai 2001. Ces estimations ne figuraient pas dans le Budget des dépenses principal de 2001-2002.

Le deuxième objectif de ce budget des dépenses est de fournir au Parlement des renseignements sur les changements apportés aux prévisions relatives aux dépenses législatives qu'il a déjà approuvés dans la loi. Ces changements, qui s'élèvent à 2,1 milliards \$, comprennent une subvention de 1,25 milliard \$ accordée à la Fondation canadienne pour l'innovation et une augmentation de 616 millions \$ en paiements de péréquation fiscale aux provinces.

Voici les principaux postes à l'échelle du gouvernement:

- 425,9 millions \$ pour 69 ministères and organismes en vertu de la disposition de report afin de répondre aux besoins opérationnels prévus initialement en 2000-2001. Cette disposition vise à améliorer la gestion de la

allowing managers to carry forward, from one fiscal year to the next, an amount of up to 5% of their operating budget of the previous fiscal year;

- \$382.3 million for compensation for collective bargaining;
- \$216.5 million to 27 departments and agencies for incremental funding to address core operational and capita requirements;
- \$164.6 million to 10 departments and agencies for incremental information management and technology infrastructure requirements;
- \$114.4 million for the Canadian Firearms Program; and
- \$100.0 million for the Sustainable Development Technology Fund.
- Large requests by single organizations include:
  - \$550.0 million to Agriculture and Agri-Food Canada under the *Farm Income Protection Act* for contributions to farmers to provide immediate assistance to help them deal with hardships experienced last year;
  - \$225.3 million to the Canada Customs and Revenue Agency to address operational workload pressures and pursue revenue generation initiatives;
  - \$221.9 million to Transport Canada to provide assistance to air carriers (\$160.0 million) for losses incurred due to the temporary closure of Canadian air space and additional payments to VIA Rail in support of an expanded capital investment program (\$61.9 million);
  - \$152 to National Defence for additional costs associated with training and with compensation;
  - \$114.8 million to Fisheries and Oceans Canada for the Fisheries Access program; and
  - \$109.7 million to the Canadian Institutes of Health Research for program enhancements.

In its review of the estimates, the Committee expressed an interest in a number of spending items. For instance, it noted that the Canada Custom and Revenue Agency is seeking an additional \$287.9 million increase over its original appropriation of \$2.4 billion. This new request represents a 12.2% increase in the Agency's original budget. Most of the requested funding is to address operational workload pressures and to pursue revenue generation initiatives. Mr. Neville assured the Committee that these "operational workload pressures" are not related to the

trésorerie en permettant aux gestionnaires de reporter, d'un exercice à l'autre, un montant allant jusqu'à 5 p. 100 de leur budget de fonctionnement de l'exercice précédent;

- 382,3 millions \$ au titre des rémunérations dans le cadre de la négociation collective;
- 216,5 millions \$ à 27 ministères et organismes pour une augmentation de fonds visant à répondre à des besoins opérationnels et d'immobilisations de base;
- 164,6 millions \$ à 10 ministères et organismes pour répondre à de nouveaux besoins en gestion de l'information et infrastructure technologique;
- 114,4 millions \$ au titre du Programme canadien sur le contrôle des armes à feu;
- 100,0 millions \$ au titre du Fonds d'appui technologique au développement durable.
- Voici les principales demandes par organisation:
  - 550,0 millions \$ à Agriculture et Agro-alimentaire Canada en vertu de la Loi sur la protection du revenu agricole afin d'accorder une aide immédiate aux agriculteurs à la suite des difficultés qu'ils ont connues l'an dernier;
  - 225,3 millions \$ à l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour répondre à une charge de travail opérationnelle accrue et mener à bien des initiatives de création de revenus;
  - 221,9 millions \$ à Transports Canada afin d'aider les transporteurs aériens (160 millions \$) à la suite des pertes subies lors de la fermeture temporaire de l'espace aérien canadien, et des paiements supplémentaires à VIA Rail à l'appui du programme d'investissement élargi (61,9 millions \$);
  - 152 millions \$ au ministère de la Défense nationale pour assumer les coûts supplémentaires associés à la formation et à la rémunération;
  - 114,8 millions \$ à Pêches et Océans Canada pour le Programme d'accès aux pêches;
  - 109,7 millions \$ aux Instituts de recherche en santé du Canada pour le renforcement des programmes.

Dans son examen du budget des dépenses, le Comité s'est intéressé à un certain nombre de postes de dépenses. Par exemple, il a noté que l'Agence des douanes et du revenu du Canada demande 287,9 millions \$ supplémentaire par rapport à ses crédits initiaux de 2,4 milliards \$. Cette nouvelle demande représente une hausse de 12,2 p. 100 du budget original de l'Agence. La plus grande partie du financement demandé vise à répondre à une charge de travail opérationnelle accrue et à mener à bien des initiatives de création de revenus. M. Neville a assuré le Comité



events of 11 September. Government expenditure items related to measures being taken as result of the events of 11 September are more likely to appear in subsequent estimates.

The budget of the Department of Finance is usually quite large relative to other departments, and its supplementary funding requirements are also usually significant. These supplementary estimates of the Department are no different. Two pairs of estimates attracted the Committee's interest. Under Vote 2a, the Department requests appropriations for the forgiveness of certain debts and obligations amounting to \$17.9 million owed by the Government of Jamaica. Further on in the estimates of the Canada International Development Agency (CIDA), there is a request for an appropriation under Vote 25 to provide a \$20.0 million grant to Jamaica. A second pair of transactions involves a reduction of \$40.5 million in Canada's payments to the International Monetary Fund's Poverty Reduction and Growth Facility and a statutory advance of \$172.0 million to the same program. While such transactions might give the impression that one part of the government is not aware of activities in the other, Mr. Neville assured the Committee that the Government is fully aware of these apparently offsetting transactions. He explained that as these items involve different types of transactions (i.e. loans versus grant or payments versus loans) it is necessary that each transaction be itemized.

The Committee noted that additional funding in the order of \$158.6 million (an increase of 51.5%) is required by the Department of Justice to cover its operating expenditures. The largest proportion of the increase (\$90.5 million) is dedicated to the Canadian Firearms Program. A smaller but significant amount of \$26.6 million is allocated to cover the additional cost for unique legal cases. The costs surrounding the Firearms Control Program continue to be of concern to Senators. Since inception, the overall cost of implementing the program, including current planned spending, will reach \$689.67 million. This amount is well in excess of the original forecasted implementation costs provided at the time that the program was being considered in Parliament. Mr. Neville suggests that the original cost estimates were valid, but that numerous changes in the program, as it was being implemented, are at the root of the cost increases.

Under Vote 10a, the Department of Agriculture and Agri-Food is requesting appropriations of \$550.0 million to cover contributions for agricultural risk management-payments in connection with the *Farm Income Protection Act*. The Treasury Board officials explained that this amount was over and above the amounts set aside for the usual programs under this *Act*. The amount consists of a one-time injection of funds to provide immediate assistance to help farmers with hardships experienced

que cette «charge de travail opérationnelle accrue» n'est pas liée aux événements du 11 septembre. Les dépenses du gouvernement reliées aux mesures prises à la suite des événements du 11 septembre vont apparaître vraisemblablement dans le prochain budget des dépenses.

Le budget du ministère des Finances est d'habitude considérable par rapport aux autres ministères et ses besoins financiers supplémentaires sont généralement importants également. Ce budget supplémentaire des dépenses du Ministère ne fait pas exception. Deux éléments du budget des dépenses ont attiré l'attention du Comité. Sous le Crédit 2a, le Ministère demande des crédits pour la remise de certaines dettes et obligations du gouvernement de la Jamaïque s'élevant à 17,9 millions \$. Plus loin, dans le budget des dépenses de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), on demande des fonds, sous le Crédit 25, pour consentir un prêt de 20,0 millions \$ à la Jamaïque. Deux autres éléments concernent une réduction de 40,5 millions \$ des paiements du Canada à la Facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance du Fonds monétaire international et une avance législative de 172,0 millions \$ à ce même programme. Même si ces opérations peuvent donner l'impression qu'une partie du gouvernement ne sait pas ce que fait l'autre, M. Neville a assuré le Comité que le gouvernement est parfaitement au courant de ces opérations apparemment contradictoires. Il a expliqué que ces postes impliquent différents types de transactions (prêts plutôt que subventions ou paiements plutôt que prêts) et il est donc nécessaire d'établir un poste pour chacune.

Le Comité a noté que le ministère de la Justice a demandé des fonds supplémentaires de l'ordre de 158,6 millions \$ (une augmentation de 51,5 p. 100) pour assurer ses dépenses de fonctionnement. La plus grosse part de cette augmentation (90,5 millions \$) est consacrée au Programme de contrôle des armes à feu. Un montant plus petit mais cependant notable de 26,6 millions \$ vise à couvrir le coût supplémentaire de causes judiciaires uniques. Les coûts associés au Programme de contrôle des armes à feu continuent de préoccuper les sénateurs. Depuis sa mise en œuvre, le coût global de la mise en œuvre du programme, y compris les dépenses courantes prévues, atteindra 689,67 millions \$. Ce montant est nettement supérieur aux coûts de mise en œuvre prévus au départ au moment où le programme a été étudié au Parlement. M. Neville dit que la première estimation des coûts était valide, mais que de nombreux changements apportés au programme, au cours de sa mise en œuvre, expliquent les hausses.

Sous le Crédit 10a, le ministère de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire demande des crédits de 550,0 millions \$ au titre de contributions à la gestion du risque agricole — des paiements relevant de la *Loi sur la protection du revenu agricole*. Les responsables du Conseil du Trésor ont expliqué que ce montant était supérieur à celui qui était réservé pour les programmes habituels en vertu de cette loi. Le montant comprend une injection de fonds unique pour apporter une aide

last year. According to Mr. Neville, the provinces, usually in a 60/40-federal/provincial ratio, matched these contributions.

Senators are becoming concerned about the supplementary requests of the new agencies recently created by the government. These agencies, which include the Canada Custom and Revenue Agency, Parks Canada, and the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) were created in the belief that removing them from the public service would result in operational savings. This does not appear to be the case. For instance, CFIA is seeking an additional \$85.8 million under Vote 25a, an increase of 33% over its original estimate for this fiscal period. The Agency represents a consolidation of all federal food inspection and quarantine services into a single food inspection agency. It began operations in April 1997 and reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food. The Agency enhances food safety systems by integrating the delivery of inspection and quarantine services previously provided by Agriculture and Agri-Food Canada, Health Canada, Industry Canada and the Department of Fisheries and Oceans Canada. It provides all inspection services related to food safety, economic fraud, trade-related requirements, and animal and plant health programs. The Committee reminded the officials that the Agency was created to reduce costs and yet it has returned to obtain relatively large additional appropriations. The impression is that removing the agency from the public service has not provided the anticipated economies. Mr. Neville explained that when these Agencies were set up, careful analysis by third parties was conducted to establish their A-base funding levels. He reminded the Committee, that these agencies were also created to address a host of other concerns besides cost savings. As these other objectives of the Agencies are addressed, their funding requirements may increase. Mr. Neville feels that the current request by the agencies for additional appropriations has been substantiated.

The supplementary estimates for the Department of Transport lists new appropriations totalling \$315.7 million. This represents an increase of 33.8% over the March appropriations of \$934.8 million. In the Explanation of Requirements section, the Department seeks \$1.2 million under Vote 1a — operations and \$55.8 under Vote 5a — capital expenses, for Public security and anti-terrorism initiatives. Under the heading of grants the Department is asking for \$152.0 million to provide grants to Canadian airlines and specialty air operators, as payments of financial assistance in respect to losses incurred due to the temporary closure of Canadian air space following September 11, 2001. Mr. Neville explained that this money was available only to Canadian carriers and only for itemized expenses that could be clearly related to the closing of Canadian air space.

immédiate aux agriculteurs qui ont connu des difficultés l'an dernier. Selon M. Neville, les provinces versent des contributions de contrepartie, normalement dans une proportion de 60 pour le fédéral et 40 pour le provincial.

Les sénateurs sont de plus en plus préoccupés par les demandes supplémentaires de la part des organismes nouvellement créés par le gouvernement. Ces organismes, notamment l'Agence des douanes et du revenu du Canada, Parcs Canada et l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) ont été créés parce que l'on croyait réaliser des économies de fonctionnement en les retirant du service public. Cela ne semble pas être le cas. Par exemple, l'ACIA demande 85,8 millions \$ supplémentaire sous le Crédit 25a, une augmentation de 33 p. 100 par rapport au budget original pour cette période financière. L'Agence regroupe tous les services fédéraux d'inspection des aliments et de quarantaine en une seule agence d'inspection des aliments. Elle est entrée en activité en avril 1997 et rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire. L'Agence renforce les systèmes de sécurité alimentaire en intégrant la prestation des services d'inspection et de quarantaine assurés auparavant par Agriculture et Agro-alimentaire Canada, Santé Canada, Industrie Canada et le ministère des Pêches et Océans du Canada. Elle assure tous les services d'inspection liés à la sécurité alimentaire, la fraude économique, les exigences commerciales et les programmes sanitaires pour les animaux et les plantes. Le Comité a rappelé aux responsables que l'Agence a été créée afin de réduire les coûts, mais revient pour obtenir des crédits supplémentaires relativement importants. Il a donc l'impression que le fait de retirer l'agence du service public n'a pas permis de réaliser les économies prévues. M. Neville a expliqué que lorsque ces organismes ont été créés, des tiers ont effectué une analyse très détaillée afin d'établir leur niveau de financement des services votés. Il a rappelé au Comité que ces organismes ont été également créés pour toute sorte d'autres raisons outre la nécessité de faire des économies. À mesure que l'en tente de réaliser ces autres objectifs, les besoins de financement pourraient augmenter. M. Neville estime que la demande de crédits supplémentaires de la part de ces organismes est justifiée.

Le budget supplémentaire des dépenses pour le ministère des Transports contient de nouveaux crédits totalisant 315,7 millions \$. Cela représente une augmentation de 33,8 p. 100 par rapport aux crédits de mars de 934,8 millions \$. Dans la partie Explication des besoins, le ministère demande 1,2 millions \$ sous le Crédit 1a — fonctionnement et 55,8 sous le Crédit Vote 5a — dépenses en immobilisations, au titre des initiatives relatives à la sécurité publique et à l'antiterrorisme. Sous cette rubrique, le Ministère demande 152,0 millions \$ pour accorder des subventions aux compagnies aériennes canadiennes et aux exploitants aériens spécialisés, c'est-à-dire le paiement d'une aide financière pour les pertes subies lors de la fermeture temporaire de l'espace aérien canadien après le 11 septembre 2001. M. Neville a expliqué que cet argent était accordé aux transporteurs aériens canadiens et uniquement pour des dépenses précises susceptibles d'être clairement liées à la fermeture de l'espace aérien canadien.

Finally, the Committee had lengthy discussions with the Officials about the decision to advance \$100 million to a private corporation to establish the Sustainable Development Technology Fund. Mr. Neville recounted the sequence of events and transactions that led to the creation of the Fund. Briefly, the intention of the government to create a sustainable development technology fund was announced in the budget speech in February 2000. Legislation was initially introduced in the House in October 2000. With the call of the election, Bill C-46 died on the *Order Paper* and was tabled again in February 2001, as Bill C-4. Royal Assent to Bill C-4 was given on June 14, 2001. The Act created the Canada Foundation for Sustainable Development Technology. Between the call of the election and the granting of Royal Assent to Bill C-4, Treasury Board entered into a funding agreement with a company, created under the *Canada Corporations Act*, on the terms and conditions for the use of a \$100 million grant. As these transaction transpired too late for inclusion in earlier estimates, they were listed in the 2001-2002 Supplementary Estimates. The funding was possible through access to Treasury Board Contingencies Vote 5. The officials of the Treasury Board claimed that these transactions were acceptable because they were entirely legal. They reminded the Committee that even the Auditor General agreed that they were legal. However, the Auditor General also had reservations about the appropriateness of the procedures employed to create this Fund.

In its Eighth Report-The Interim Report on Estimates 2001-2002, the Committee commented on this series of events when it stated that:

“Senators wondered if this was an appropriate way to create such agencies and crown corporations. They questioned whether the government should have passed the bill before it advanced the funding. The members of the Committee condemn this process, which creates and funds a \$100 million agency without prior Parliamentary approval.”

Although the Committee recognises that these transactions are legal, it continues to question whether it is advisable to use monies from the Treasury Board Contingencies Vote to fund new initiatives before the matter has been considered by Parliament. In spite of repeated claims that the series of actions were legal, Senators remained unsatisfied with the overall explanation provided by the officials. Nor are they alone in this assessment. On November 22, 2001, the Speaker of the House of Commons ruled that while he did not find these actions of the government to be illegal, he nonetheless concluded that:

“...no authority has ever been sought from parliament for grants totalling \$50 million made to the corporation in April of this year and does not consider that the notes in the supplementary estimates (A) concerning the disbursement of these earlier monies are sufficient to be considered as a request for approval of those grants. In other words, the

Finalment, le Comité a discuté longuement avec les fonctionnaires de la décision d'avancer 100 millions \$ à une société privée pour créer le Fonds d'appui technologique au développement durable. M. Neville a rappelé la séquence des événements et des transactions qui ont conduit à la création du Fonds. En bref, l'intention du gouvernement de créer un fonds d'appui technologique au développement durable a été annoncée dans le discours sur le budget de février 2000. Le texte de loi a été déposé à la Chambre pour la première fois en octobre 2000. Avec le déclenchement des élections, le projet de loi C-46 est mort au Feuilleton et a été déposé de nouveau en février 2001, comme projet de loi C-4. La sanction royale a été accordée au projet de loi C-4 le 14 juin 2001. La Loi créait la Fondation canadienne d'appui technologique au développement durable. Entre le déclenchement des élections et l'accord de la sanction royale au projet de loi C-4, le Conseil du Trésor a conclu un accord de financement avec une société, créée en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*, au sujet des modalités d'utilisation de la subvention de 100 millions \$. Étant donné que ces transactions n'ont pas pu être intégrées au premier budget des dépenses, elles ont été incorporées aux Budget supplémentaire des dépenses 2001-2002. Le financement a été rendu possible par l'utilisation du Crédit pour éventualités 5 du Conseil du Trésor. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont affirmé que ces transactions étaient acceptables car elles étaient tout à fait légales. Ils ont rappelé au Comité que même le vérificateur général a convenu qu'elles l'étaient. Toutefois, le vérificateur général a également exprimé des réserves au sujet de l'à propos des méthodes utilisées pour créer ce fonds.

Dans son huitième rapport — Rapport intérimaire sur le budget des dépenses 2001-2002, le Comité a fait des commentaires suivants sur cette série d'événements:

«Les sénateurs se sont demandé si c'était une façon convenable de créer des organismes et sociétés d'État de ce genre et si le gouvernement n'aurait pas dû adopter le projet de loi avant d'avancer les fonds promis. Les membres du Comité condamnent cette manœuvre par laquelle on a créé un organisme public et on lui a attribué 100 millions de dollars sans l'approbation préalable du Parlement.»

Bien que le Comité reconnaisse la légalité de ces transactions, il se demande s'il est souhaitable d'utiliser des fonds du Crédit pour éventualités 5 du Conseil du Trésor pour financer de nouvelles initiatives avant que la question ne soit étudiée au Parlement. Malgré les affirmations maintes fois répétées que cette série de mesures était légale, les sénateurs sont restés insatisfaits des explications fournies par les fonctionnaires. Et ils ne sont pas les seules de cet avis. Le 22 novembre 2001, le Président de la Chambre des communes a jugé que même s'il ne trouvait pas que ces actions du gouvernement illégales, néanmoins il a conclu que:

«...aucune demande d'autorisation n'a jamais été présentée au Parlement pour les subventions de 50 millions de dollars versées en avril dernier à la société sans but lucratif. Elle est également d'avis que les notes contenues dans le Budget supplémentaire des dépenses A à l'égard du versement de ces sommes ne sont pas suffisantes pour être considérées comme

approval that is being sought in supplementary estimates (A) cannot be deemed to include tacit approval for the earlier \$50 million grant.”

The Speaker added that the government could clear up the matter when he stated:

“However, as there remains ample time for the government to take corrective action by making the appropriate request of parliament through the supplementary estimates process, the Chair need not comment further at this time. The supplementary estimates (A) for 2001-2002 can therefore proceed.

In light of this ruling the Committee awaits the Government’s corrective action.

The Committee believes that Parliamentarians are not solely interested in the legality of actions, but are equally concerned about the accountability of government to Parliament. A “done deal” presents Parliamentarians with very little opportunity to provide thoughtful reflection on the advisability of the actions being considered. In a broader context, the Committee continues to have serious reservations about the way in which the Treasury Board Contingencies Vote 5 is used by the government to fund various initiatives. Consequently, the Committee shall examine this practice in greater detail at a later date.

une demande d’autorisation de ces subventions. En d’autres mots, l’autorisation demandée dans le Budget supplémentaire des dépenses A ne peut être considérée comme comprenant une autorisation tacite de la subvention antérieure de 50 millions de dollars.»

Le Président a dit que le gouvernement pourrait rectifier l’affaire lorsqu’il a ajouté:

«Néanmoins, puisque le gouvernement a amplement le temps de corriger le tir et de présenter au Parlement la demande appropriée par le processus du Budget supplémentaire, la présidence ne s’étendra pas sur la question. Le Budget supplémentaire des dépenses A pour 2001-2002 peut donc aller de l’avant.»

À la lumière de cette décision, le Comité attend que le gouvernement pose les gestes qui s’imposent.

Le Comité estime que les parlementaires ne sont pas seulement intéressés par la légalité des mesures, mais s’inquiètent tout autant de l’imputabilité du gouvernement à l’égard du Parlement. En étant mis devant le fait accompli, les parlementaires n’ont pas une réelle possibilité de réfléchir suffisamment au bien-fondé des mesures envisagées. De façon plus générale, le Comité continue d’exprimer de sérieuses réserves au sujet de la façon dont le Crédit pour éventualités 5 du Conseil du Trésor est utilisé par le gouvernement pour financer diverses initiatives. Par conséquent, le Comité a l’intention d’examiner cette pratique plus en détail à une date ultérieure.

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, March 6, 2002

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 5:46 p.m. to examine the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2002.

**Senator Lowell Murray** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, as you know, we will have to report to the Senate on our consideration of these Supplementary Estimates. I remind you also that we will have to submit a final report on the Main Estimates for the fiscal year that ends March 31. We have submitted interim reports.

I also remind you that next Tuesday morning at 9:30, we will begin our consideration of the Main Estimates for the fiscal year beginning April 1, 2002. We will have to submit an interim report on that matter as well.

Supplementary Estimates (B) were referred to the committee by the Senate today, March 6. As you will recall, on November 21 last, Treasury Board officials appeared before the committee to answer questions on Supplementary Estimates (A). We reported on those last December.

Our witnesses, as the saying goes, need no introduction. They are Mr. Richard J. Neville and Mr. David Bickerton.

**Mr. Richard J. Neville, Deputy Comptroller General, Comptrollership Branch, Treasury Board Secretariat:** Mr. Chairman, it is always a pleasure to be here.

Honourable senators, I am appearing before you today to discuss Supplementary Estimates (B) for the fiscal year 2001-02 that were introduced in Parliament on February 28, 2002. I am pleased that Mr. David Bickerton, who is Executive Director of the Expenditure Operations and Estimates Directorate, is joining me today.

Let me begin by stating that from a fiscal planning perspective, these Supplementary Estimates seek Parliament's approval to spend \$2.8 billion on expenditures, voted appropriations, for 2001-02. These were provided for within the \$169.7 billion in overall planning for 2001-02, as set out in the December 2001 budget of the Minister of Finance. These Estimates were not included in the 2001-02 Main Estimates.

These Estimates also provide information to Parliament about a net decrease of \$573.5 million in changes to projected statutory spending from amounts forecast in the Main Estimates. The two major changes are a reduction in public debt charges of \$2.5 billion, and an increase of \$1.9 billion in Employment Insurance benefit payments to recipients.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 6 mars 2002

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit ce jour à 17 h 46 pour examiner le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2002.

**Le sénateur Lowell Murray** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Comme vous le savez, honorables sénateurs, nous devons adresser un rapport au Sénat au sujet de ce Budget supplémentaire. Je vous rappelle aussi que nous devons fournir un rapport final sur le Budget principal pour l'exercice se terminant le 31 mars. Nous avons déjà produit des rapports intérimaires.

Je vous rappelle que nous entamerons mardi prochain à 9 h 30 notre étude du Budget principal pour l'exercice débutant le 1er avril 2002. Nous devons aussi produire un rapport intérimaire à ce sujet.

Le Budget supplémentaire (B) a été renvoyé au comité par le Sénat, aujourd'hui même, le 6 mars. Vous vous souviendrez que des représentants du Conseil du Trésor ont comparu devant le comité le 21 novembre dernier pour répondre à nos questions sur le Budget supplémentaire (A). Nous avons produit notre rapport à ce sujet en décembre dernier.

Nos témoins n'ont pas besoin de vous être présentés, ce sont M. Richard J. Neville et M. David Bickerton.

**M. Richard J. Neville, sous-contrôleur général, Direction de la fonction de contrôleur, Secrétariat du Conseil du Trésor:** C'est toujours un plaisir de s'adresser au comité, monsieur le président.

Je comparais devant vous aujourd'hui pour vous parler du Budget supplémentaire des dépenses (B) du gouvernement pour l'exercice 2001-2002, qui a été déposé au Parlement le 28 février 2002. Je suis très heureux que M. David Bickerton, directeur exécutif de la Direction des opérations et prévisions des dépenses, se joigne à moi aujourd'hui.

Permettez-moi tout d'abord d'affirmer que, du point de vue de la planification des recettes fiscales, ce Budget supplémentaire des dépenses vise à obtenir l'autorisation du Parlement de consacrer 2,8 milliards de dollars à des dépenses (crédits votés) pour 2001-2002. Ces dépenses étaient prévues dans les dépenses globales totalisant 169,7 milliards de dollars pour 2001-2002 annoncées dans le Budget du ministère des Finances en décembre 2001. Cependant, elles n'avaient pas été incluses dans le Budget principal des dépenses de 2001-2002.

Le Budget supplémentaire des dépenses présente également des renseignements au Parlement sur une diminution nette de 573,5 millions de dollars pour modifier les dépenses législatives prévues en fonction des montants déjà prévus dans le Budget principal des dépenses. Les deux principales modifications apportées sont une diminution de 2,5 milliards de dollars des frais de la dette publique ainsi qu'une augmentation de 1,9 milliard de dollars en prestations d'assurance-emploi.

Honourable senators, you should note that the December 10, 2001 budget announced a comprehensive package of initiatives to deal with ongoing public security and anti-terrorism requirements across the federal government at a total cost of \$7.7 billion over six years.

A major item in these Supplementary Estimates is \$841.6 million in new funding dedicated to public security, combating terrorism and ensuring the economic security of Canadians in the wake of the September 11 terrorist attacks. This means an increased investment in air travel safety, intelligence and policing, emergency preparedness, military support, participation in the international war on terrorism and more efficient screening of immigrants and refugees. Maintaining open borders requires enhancements to border operations and infrastructure.

The 18 separate departments and agencies that will be receiving funding to address these requirements are as follows: National Defence, \$481.6 million; Royal Canadian Mounted Police, \$110.9 million; Canada Customs and Revenue Agency, \$56.6 million; Citizenship and Immigration, \$49.8 million; Transport, \$44 million; Foreign Affairs, \$30.4 million; Health, \$18.6 million; Canadian Food Inspection Agency, \$10.6 million; Financial Transactions and Report Analysis Centre, \$9.9 million; Atomic Energy of Canada, \$6.9 million; Solicitor General, \$5.5 million; Justice, \$3.9 million; Privy Council, \$3.4 million; Fisheries and Oceans, \$3 million; Immigration and Refugee Board, \$2.8 million; Canadian Nuclear Safety Commission, \$2.1 million; Environment, \$1.2 million; and the National Energy Board, \$400,000.

*[Translation]*

In addition to the public security and anti-terrorism initiatives, some of the most important items affecting more than one organization for which approval is required include: \$392 million for compensation for collective agreements; \$215 million for increased funding for other international assistance such as: \$100 million to Canadian International Development Agency for humanitarian and transition assistance in Afghanistan and surrounding countries; \$98.9 million to Canadian International Development Agency for payments to International Multilateral institutions; \$16.1 million to Finance for payments to International Monetary Fund's Poverty Reduction and Growth Facility; and \$125 million to Environment Canada and Natural Resources Canada for grants to the Canadian Federation of Municipalities.

There are also a number of items affecting single organizations such as: \$207.7 million to National Defence for increased funding to cover the provision of health care services and recruitment,

Honorables sénateurs, vous devez remarquer que le Budget fédéral du 10 décembre 2001 prévoit un ensemble d'initiatives visant à répondre aux besoins constants en matière de sécurité publique et de lutte contre le terrorisme à l'échelle fédérale dont les coûts s'élèvent à 7,7 milliards de dollars sur six ans.

Un des principaux postes de ces dépenses supplémentaires est le nouveau financement de 841,6 millions de dollars consacré à la sécurité publique, à la lutte contre le terrorisme et à la sécurité économique de la population canadienne dans la foulée des attentats terroristes du 11 septembre. Il faudra donc accroître l'investissement en matière de sécurité aérienne, de services de renseignement, de forces de l'ordre, de protection civile, de soutien militaire, de participation à la guerre internationale contre le terrorisme et de contrôle plus efficace des immigrants et des réfugiés. Le maintien de l'ouverture des frontières exige une amélioration des opérations frontalières et de l'infrastructure.

De fait, 18 ministères et organismes distincts recevront des fonds pour faire face à ces nouvelles exigences. Il s'agit de: Défense nationale, 481,6 millions de dollars; Gendarmerie royale du Canada, 110,9 millions de dollars; Agence des douanes et du revenu du Canada, 56,6 millions de dollars; Citoyenneté et Immigration, 49,8 millions de dollars; Transports, 44 millions de dollars; Affaires étrangères et Commerce international, 30,4 millions de dollars; Santé, 18,6 millions de dollars; Agence canadienne d'inspection des aliments, 10,6 millions de dollars; Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, 9,9 millions de dollars; Énergie atomique du Canada, 6,9 millions de dollars; Solliciteur général, 5,5 millions de dollars; Justice, 3,9 millions de dollars; Conseil privé, 3,4 millions de dollars; Pêches et Océans, 3 millions de dollars; Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 2,8 millions de dollars; Commission canadienne de sûreté nucléaire, 2,1 millions de dollars; Environnement, 1,2 million de dollars; et Office national de l'énergie, 400 000 \$.

*[Français]*

En plus de telles initiatives liées à la sécurité publique et aux mesures antiterroristes, il existe certains postes des plus importants touchant plus d'une organisation, pour lesquels des crédits sont nécessaires: 392 millions de dollars pour des montants compensatoires pour les conventions collectives; 215 millions de dollars pour les fonds supplémentaires pour d'autres initiatives d'aide internationale comme: 100 millions de dollars à l'Agence canadienne de développement international pour offrir une aide humanitaire et de transition en Afghanistan et dans les pays avoisinants; 98,9 millions de dollars à l'Agence canadienne du développement international pour des paiements aux institutions multilatérales internationales; 16,1 millions de dollars au ministère des Finances pour des paiements dans le cadre de la facilité pour la réduction de la pauvreté et la croissance du Fonds monétaire international; et 125 millions de dollars aux ministères de l'Environnement et des Ressources naturelles pour des subventions à la Fédération canadienne des municipalités.

En outre, un certain nombre de postes touchent une seule organisation, notamment: 207,7 millions de dollars à la Défense nationale pour des fonds supplémentaires pour fournir des soins

retention and training activities for the Canadian Forces; \$199.9 million to Social Sciences and Humanities Research Council for indirect costs of University Research; \$273.5 million to Department of Industry for additional grand requirements such as: \$125 million for the Pierre Elliott Trudeau Foundation; \$110 million for CANARIE for CA\*net4 Internet Broadband; \$25 million for Canada Institute for Advanced Research; \$7.5 million for the Canadian Youth Business Foundation; \$6 million to Shad International; \$95 million to Health Canada for additional Funding for the Canadian Institute of Health Information; \$61.6 million to Veterans Affairs for increased requirements for Disability Pensions.

On the non-budgetary side, there is a \$20 million increase to the working capital advance account for National Defence.

The above items represent \$2.43 billion of the \$2.78 billion for which parliamentary approval is sought. The \$347.9 million balance is spread among a number of other departments and agencies. The specific details are included in the *Supplementary Estimates*.

[English]

With respect to changes in projected statutory spending, there is a \$573.5 million decrease in spending previously authorized by Parliament. The updates shown in these Supplementary Estimates are provided for information purposes only. The major statutory items to which there are changes in the projected spending amounts are: an increase of \$1.9 billion in Employment Insurance benefit payments to recipients; an increase of \$127 million to Human Resources Development Canada for Income Security payments; a decrease of \$2.5 billion to Finance for a projected decrease in public debt charges; a decrease of \$137 million to Human Resources Development Canada for Canada Education Savings Grants; and a decrease of \$60 million to Finance for a projected decrease in transfer payments to provincial and territorial governments.

On the non-budgetary side, there is a decrease of \$217 million to Human Resources Development Canada for loans disbursed under the Canada Student Financial Assistance Act.

The last item I wish to deal with relates to the Speaker's ruling on November 22, 2001 in the other place.

de santé et pour les activités liées au recrutement, au maintien de l'effectif et la formation des Forces canadiennes; 199,9 millions de dollars au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour des coûts indirects à la recherche universitaire; 273,5 millions de dollars à Industrie Canada pour des besoins de subventions supplémentaires comme: 125 millions de dollars pour une subvention à la Fondation Pierre Elliott Trudeau; 110 millions de dollars pour CANARIE pour la construction de CA\*net4, une architecture de réseau Internet à large bande; 25 millions de dollars pour l'Institut canadien de recherches avancées; 7,5 millions de dollars pour la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs; 6 millions de dollars pour Shad International; et 95 millions de dollars à Santé Canada pour le financement supplémentaire à l'Institut canadien d'information sur la santé; et 61,6 millions de dollars à Anciens combattants Canada pour les besoins accrus pour les pensions d'invalidité.

En ce qui a trait aux dépenses non budgétaires, une augmentation de 20 millions de dollars est prévue au compte d'avances de fonds de roulement pour la Défense nationale.

Les principaux postes susmentionnés représentent 2,43 milliards de dollars, des 2,78 milliards de dollars pour lesquels l'autorisation du Parlement est demandée. Le solde de 347,9 millions de dollars pour les autres postes est réparti entre un certain nombre de ministères et d'organismes. Des détails précis figurent dans le Budget supplémentaire des dépenses.

[Traduction]

En ce qui a trait aux modifications apportées aux dépenses législatives prévues, il y a une diminution de 573,5 millions de dollars des dépenses déjà autorisées par le Parlement. Les mises à jour inscrites dans le Budget supplémentaire des dépenses sont fournies à titre d'information seulement. Voici les principaux postes législatifs pour lesquels les dépenses prévues ont été modifiées: une augmentation de 1,9 milliard de dollars en prestations d'assurance-emploi; une augmentation de 127,0 millions de dollars à Développement des ressources humaines Canada pour la révision des prévisions sur les versements de sécurité du revenu; une diminution de 2,5 milliards de dollars au ministère des Finances pour la révision des prévisions des frais de la dette publique; une diminution de 137,0 millions de dollars à Développement des ressources humaines Canada pour les Subventions canadiennes pour l'épargne-études; une diminution de 60,0 millions de dollars au ministère des Finances pour la révision des prévisions des paiements de transfert aux gouvernements provinciaux et territoriaux.

En ce qui concerne les dépenses non budgétaires, il y a une diminution de 217,0 millions de dollars à Développement des ressources humaines Canada pour des prêts accordés en vertu de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants.

J'aimerais soulever un dernier point, monsieur le président, concernant la décision du 22 novembre 2001 du Président de l'autre Chambre.

The Speaker in the other place has ruled that no authority had been sought from Parliament for grants totalling \$50 million to the Foundation for Sustainable Development Technology in Canada, and that there remained ample time for the government to take corrective action by making the appropriate request of Parliament through the Supplementary Estimates process.

The Speaker's ruling has been fully addressed in the Supplementary Estimates (B) that were introduced in Parliament by the President of the Treasury Board on February 28, 2002. Parliamentary authority for two new grants of \$25 million, one for Natural Resources Canada and one for Environment Canada, each to the Foundation for Sustainable Development Technology in Canada, is being sought. These match the payments made in April 2001.

Treasury Board Vote 5 will be reimbursed by listing in the Explanation of Requirements sections for both Natural Resources Canada and Environment Canada the following entries:

Grant to the Foundation for Sustainable Development Technology in Canada

Gross Program Supplement

Less: Funds available...within Vote 10 due to reduced grant and contributions requirements

These entries are accompanied by a footnote that states:

Funds in the amount of \$25,000,000 were advanced from the Treasury Board Contingencies Vote to provide temporary funding for this Program. The inclusion of this item is in response to the ruling of the Speaker of the House of Commons on November 22, 2001.

Mr. Chairman, this concludes my preliminary remarks. I would be happy to respond to any questions you may have on the Supplementary Estimates (B) for 2001-02.

**Senator Lynch-Staunton:** Mr. Neville, it is nice to see you. I find these meetings with representatives of the Treasury Board to be a learning experience. I very much appreciate your openness and the contributions you make to our better understanding of the government's finances.

I want to discuss the last item you brought up, Mr. Neville, the Sustainable Development Technology Fund. I will not go back over the entire history of this item, except to state that it dates back to over a year now. The Energy Committee studied it. The Auditor General has looked at it. The climax came when the Speaker of the House of Commons said that it was included irregularly when Supplementary Estimates (A) were before the other place, and therefore corrections should be made. The indication was that there was ample time to make the corrections in the Supplementary Estimates, by which I understood the Speaker to mean Supplementary Estimates (A).

Le Président a statué qu'aucune autorisation n'avait été demandée au Parlement concernant les subventions de 50 millions de dollars versés à la Fondation d'appui technologique au développement durable au Canada, et qu'il restait au gouvernement suffisamment de temps pour prendre des mesures correctives en présentant une demande au Parlement par l'entremise du processus du budget supplémentaire des dépenses.

Le Budget supplémentaire des dépenses (B) qui a été déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor le 28 février 2002 donne entièrement suite à la décision du Président. Une autorisation parlementaire est demandée concernant deux nouvelles subventions de 25 millions de dollars, une pour Ressources naturelles Canada et l'autre pour Environnement Canada, chacune destinée à la Fondation d'appui technologique au développement durable au Canada. Les autorisations correspondront aux paiements qui ont déjà été versés en avril 2001.

Le remboursement du crédit 5 du Conseil du Trésor se fera comme suit: Ressources naturelles Canada et Environnement Canada indiqueront tous deux les renseignements suivants à la section Explication du besoin:

Subvention à la Fondation d'appui technologique au développement durable au Canada

Supplément brut pour le Programme

Moins: fonds du crédit 10 disponibles en raison des besoins réduits en subventions et contributions

Chacune de ces inscriptions est accompagnée de la note suivante:

La somme de 25 000 000 \$ a été avancée sur le crédit pour éventualités du Conseil du Trésor afin de fournir temporairement des fonds au programme. L'inclusion de ce poste donne suite à la décision rendue par le Président de la Chambre des communes le 22 novembre 2001.

Monsieur le président, honorables sénateurs, cela conclut mes remarques préliminaires. Je serai heureux de répondre à toutes vos questions sur le Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2001-2002.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** C'est un plaisir de vous revoir, monsieur Neville. J'apprécie toujours ces réunions avec les représentants du Conseil du Trésor car on y apprend beaucoup. J'ai beaucoup apprécié votre franchise et la manière dont vous permettez de mieux comprendre les finances de l'État.

J'aimerais discuter avec vous de la dernière question que vous avez abordée, la Fondation d'appui technologique au développement durable. Je ne vais pas refaire l'historique de cette initiative, si ce n'est pour dire qu'elle remonte à il y a plus d'un an. Le Comité de l'énergie l'avait étudiée, tout comme le vérificateur général. Le point culminant de ce processus fut la déclaration par le Président de la Chambre des communes que cette somme avait été intégrée de manière irrégulière au Budget supplémentaire (A), lorsque l'autre Chambre en était saisie, et qu'il fallait donc corriger cette situation. On avait dit qu'il y avait largement assez de temps pour apporter les correctifs nécessaires



However, when the legislation to implement the Supplementary Estimates came before the House of Commons, the President of the Treasury Board indicated that the corrections would be made in Supplementary Estimates (B), as you explained, Mr. Neville, in your opening remarks.

However, when the legislation, which I think was Bill C-45, was before the Senate, this question was raised: If a correction has not been made in Supplementary Estimates (A), why do the items still appear?

Under both Environment and Natural Resources, there is an item of \$50 million. In each case, there is a note that funds in the amount of \$25 million were provided by Treasury Board.

If the Speaker in the House of Commons has ruled that these amounts are not procedurally acceptable, and if the President of the Treasury Board has said that this will be addressed in Supplementary Estimates (B), how is it, then, that they remained in Supplementary Estimates (A)?

**Mr. Neville:** There are a number of factors to explaining that matter in detail. Let me try to put this into perspective.

Following an examination of the members' concerns, and although there was no question on some of the points previously raised, the Speaker came to the conclusion that since the not-for-profit Foundation for Sustainable Development Technology in Canada and the new Canada Foundation for Sustainable Development Technology, created through Bill C-4, are separate entities, the Supplementary Estimates (A), totalling \$100 million, could not be used both to pay the new foundation and to repay Vote 5.

He was saying that the terminology used in Supplementary Estimates (A) did not cover the actual payments that were made in April 2001. It did allow for the Supplementary Estimates (A) to still proceed with the payments to be made to the newly created foundation.

That meant that, somehow in the estimates process, there was still a possibility of making that correction to provide for the payments that were made back in April.

In Supplementary Estimates (B) for 2001-02, you see the correction that would allow for the payments to be repaid to TB Vote 5 and therefore resolve the issue.

**Senator Lynch-Staunton:** In (A), there is \$50 million for each department and in (B) there is \$25 million for each department. Does that mean that the fund will be allocated \$150 million?

**Mr. Neville:** In effect, in (A), \$150 million is being approved. It is the \$100 million, plus the \$50 million that was paid through TB Vote 5.

dans le Budget supplémentaire, et mon interprétation de la déclaration du Président de la Chambre des communes était qu'il s'agissait alors du Budget supplémentaire (A).

Toutefois, lorsque le projet de loi destiné à mettre en oeuvre le Budget supplémentaire a été déposé à la Chambre des communes, le président du Conseil du Trésor a indiqué que les correctifs seraient apportés dans le Budget supplémentaire (B), comme vous venez de l'expliquer.

Ainsi, lorsque le projet de loi, c'était le projet de loi C-45 si je ne me trompe, a été soumis au Sénat, la question qui s'est posée était celle-ci: S'il n'y a pas eu de correctif dans le Budget supplémentaire (A), pourquoi cet élément s'y trouve-t-il encore?

Je vois une somme de 50 millions de dollars pour l'Environnement et les Ressources naturelles. Dans chaque cas, il a une note indiquant que des fonds de 25 millions de dollars ont été fournis par le Conseil du Trésor.

Si le Président de la Chambre des communes a jugé que ces montants ne sont pas acceptables, du point de vue de la procédure, et si le président du Conseil du Trésor a dit que la question serait réglée dans le Budget supplémentaire (B), comment se fait-il qu'on trouvait encore ces sommes dans le Budget supplémentaire (A)?

**M. Neville:** Il y a plusieurs raisons à cela, et je vais essayer de replacer toute cette affaire dans son contexte.

Après avoir examiné les préoccupations des députés, et même si aucune question n'avait été posée au sujet des remarques formulées antérieurement, le Président est parvenu à la conclusion que, puisque la Fondation canadienne d'appui technologique au développement durable, à but non lucratif, et la nouvelle Fondation d'appui technologique au développement durable au Canada, créée par le truchement du projet de loi C-4, sont des entités distinctes, on ne pouvait utiliser le Budget supplémentaire (A), totalisant 100 millions de dollars, à la fois pour payer la nouvelle Fondation et pour rembourser le crédit 5.

À son avis, les termes employés dans le Budget supplémentaire (A) ne couvraient pas les paiements réellement effectués en avril 2001. Cela permettait au Budget supplémentaire (A) de servir à effectuer les paiements pour la nouvelle Fondation.

Cela veut dire que, dans le processus des prévisions budgétaires, la possibilité existait encore d'apporter le correctif nécessaire pour tenir compte des paiements effectués en avril.

Dans le Budget supplémentaire (B) de 2001-2002, vous trouverez le correctif permettant de rembourser le crédit 5 du CT et, par conséquent, de résoudre le problème.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** On trouve dans (A) 50 millions de dollars pour chaque ministère et, dans (B), 25 millions de dollars pour chaque ministère. Cela veut-il dire que le Fonds contient désormais 150 millions de dollars?

**M. Neville:** En effet, 150 millions de dollars ont été approuvés dans (A). Il s'agit des 100 millions de dollars plus les 50 millions versés au sujet du crédit 5 du CT.

Through Supplementary Estimates (B), based on the Speaker's ruling, we are correcting the anomaly and allowing the two \$25-million payments to be refunded to TB Vote 5.

**Senator Lynch-Staunton:** Those are the two \$25-million figures that the Speaker ruled were not properly identified in Supplementary Estimates (A), but which remained there anyway?

**Mr. Neville:** Yes, but you must understand that the Speaker allowed Supplementary Estimates (A) to continue; hence the funding was approved. However, he wanted the correction to be made through the Supplementary Estimates process.

In Supplementary Estimates (B), we have a \$1 vote for both departments. That allows us to make the payment back to TB Vote 5, the contingency vote.

**Senator Lynch-Staunton:** The way I read it, we have voted the \$25 million once, despite the Speaker's ruling, and we are being asked to vote it again; is that not correct?

**Mr. Neville:** No, that is not correct. In Supplementary Estimates (A), the Speaker deemed that a payment was voted to the new foundation in the correct terminology based on Bill C-4.

**Senator Lynch-Staunton:** Is that not a figure of \$25 million for each department?

**Mr. Neville:** It is a figure of \$100 million.

**Senator Lynch-Staunton:** That is an amount of \$50 million each?

**Mr. Neville:** That is right, and in addition, the \$25 million that had been paid through TB Vote 5.

Refunding the two \$25-million payments to the Treasury Board Contingency Vote 5 was not approved. In Supplementary Estimates (B), we are asking for that authority to be granted.

**Senator Lynch-Staunton:** The Speaker said that no authority had ever been sought from Parliament for grants totalling \$50 million and he did not consider that the notes in the Supplementary Estimates concerning the disbursement of these earlier monies were sufficient to be considered as a request for approval.

In other words, the approval being sought in Supplementary Estimates (A) cannot be deemed to include tacit approval for the earlier \$50 million grant.

I understand that to mean that the way that you are wording the request for the \$50 million is not acceptable. Yet the \$50 million remained in the legislation, Bill C-45, and we voted it.

Par le truchement du Budget supplémentaire (B), et en tenant compte de la décision du Président de la Chambre, nous corrigeons l'anomalie et autorisons les deux sommes de 25 millions de dollars à être remboursées au crédit 5 du CT.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Ce sont les deux sommes de 25 millions de dollars qui, selon le Président, n'avaient pas été correctement identifiées dans le Budget supplémentaire (A) mais qui y étaient quand même restées?

**M. Neville:** C'est cela, mais il faut comprendre que le Président a permis au Budget supplémentaire (A) de continuer. En conséquence, les crédits ont été approuvés. Toutefois, il souhaitait que la correction soit apportée dans le cadre du processus des prévisions budgétaires.

Dans le Budget supplémentaire (B), on trouve un crédit de 1 \$ pour chaque ministère. Cela nous permet de rembourser les sommes voulues au crédit 5 du CT, le crédit pour éventualités.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Si je comprends bien, nous avons déjà approuvé une fois les 25 millions de dollars et, malgré la décision du Président, on nous demande de les approuver une nouvelle fois, n'est-ce pas?

**M. Neville:** Non, ce n'est pas exact. Dans le Budget supplémentaire (A), le Président a considéré qu'un paiement avait été approuvé pour la nouvelle Fondation avec la bonne terminologie fondée sur le projet de loi C-4.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Ce n'est pas 25 millions de dollars pour chaque ministère?

**M. Neville:** C'est le chiffre de 100 millions de dollars.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Donc, 50 millions de dollars pour chacun?

**M. Neville:** C'est cela et, en plus, les 25 millions de dollars qui ont été versés par le truchement du crédit 5 du CT.

Le remboursement des deux paiements de 25 millions de dollars au crédit pour éventualités 5 du Conseil du Trésor n'a pas été approuvé. Dans le Budget supplémentaire (B), nous demandons à ce qu'il le soit.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Le Président a déclaré qu'on n'avait jamais demandé au Parlement l'autorisation de verser des subventions totalisant 50 millions de dollars, et il n'a pas considéré que les notes du Budget supplémentaire concernant le versement antérieur de ces sommes étaient suffisantes pour être considérées comme une demande d'approbation.

Autrement dit, l'approbation demandée dans le Budget supplémentaire (A) ne pouvait être considérée comme englobant l'approbation tacite de l'octroi antérieur de 50 millions de dollars.

Je conclus de tout cela que la manière dont vous formulez la demande pour les 50 millions de dollars n'est pas acceptable. Pourtant, les 50 millions de dollars sont restés dans le projet de loi C-45 que nous avons approuvé.

In your notes, you then say that you have made the correction that the Speaker required in Supplementary Estimates (B) for grants totalling \$50 million. However, we also voted the same \$50 million. I keep coming back to this: It is the same \$50 million all over again.

**Mr. Neville:** I repeat my initial comment. Based on the Speaker's ruling, Natural Resources Canada and Environment Canada have received spending authorities of \$100 million in addition to the \$50 million from the Treasury Board Contingency Fund. That is the Speaker's ruling. However, there is no authority for the original payments to the Foundation for Sustainable Development Technology in Canada, nor has Treasury Board Vote 5 been reimbursed the total of \$50 million used to supplement the department's votes for the payments they made.

Since Treasury Board Vote 5 is a temporary funding mechanism used to meet urgent departmental cash requirements, the vote must be reimbursed from the appropriate departmental appropriation once parliamentary authority has been obtained through the approval of the Supplementary Estimates. Otherwise, the \$50-million advance will be regarded as a permanent draw on Treasury Board Vote 5.

We had to find a mechanism to allow us to get that \$50 million that was approved through Supplementary Estimates (A) into the Treasury Board Contingency Vote 5. We could not do that through Supplementary Estimates (A), although we tried. We have provided for that in Supplementary Estimates (B). If approved, that will give us the authority to transfer the \$50 million, which is in the department at this point, back into the Treasury Board Contingency Vote 5.

**Senator Cools:** A point that may clarify the matter for Senator Lynch-Staunton is that he read from the first part of the Speaker's ruling of November 22. Perhaps it would assist if I read the next part of the Speaker's ruling.

**Senator Lynch-Staunton:** There is no need to do that for my benefit, Senator Cools.

I will not prolong this, because I know this committee will be looking into the question of Treasury Board authority to advance funds through various votes.

However, I do wish to know why this was not corrected in Supplementary Estimates (A). That is what I do not understand. The Speaker said it should be corrected and you had ample time to do so. I assumed, as I read his decision, that you had ample time to correct the matter in (A). The correction was not made in (A); it is being made in (B). Therefore, the error continued in (A). Why was it not done in (A)? That would have been much cleaner and more understandable and there would be less discussion on the matter around this table.

Dans vos notes, vous dites ensuite que vous avez apporté le correctif demandé par le Président dans le Budget supplémentaire (B) pour des sommes totalisant 50 millions de dollars. Cependant, nous avons aussi voté les mêmes 50 millions de dollars. Je reviens donc toujours sur la même chose: S'agit-il à nouveau des mêmes 50 millions de dollars?

**M. Neville:** Je vais répéter ma réponse. Considérant la décision du Président, Ressources naturelles Canada et Environnement Canada ont reçu le pouvoir de dépenser 100 millions de dollars en plus de 50 millions de dollars du crédit pour éventualités du Conseil du Trésor. Telle était la décision du Président. Toutefois, aucune autorisation n'avait été accordée pour les paiements d'origine à la Fondation d'appui technologique au développement durable au Canada, et le crédit 5 du Conseil du Trésor n'a pas non plus été remboursé pour le total des 50 millions de dollars utilisés afin de compléter les crédits du ministère pour les paiements effectués.

Comme le crédit 5 du Conseil du Trésor est un mécanisme de financement temporaire qui sert à répondre aux besoins en espèces urgents des ministères, il doit être remboursé à partir de l'affectation budgétaire appropriée du ministère une fois qu'on a obtenu l'autorisation du Parlement par l'approbation du Budget supplémentaire. Sinon, l'avance de 50 millions de dollars sera considérée comme un tirage permanent au crédit 5 du Conseil du Trésor.

Il nous fallait trouver un mécanisme nous permettant de mettre ces 50 millions de dollars approuvés par le truchement du Budget supplémentaire (A) dans le crédit pour éventualités 5 du Conseil du Trésor. Nous ne pouvions pas le faire par le truchement du Budget supplémentaire (A), bien que nous ayons essayé. Nous l'avons donc prévu dans le Budget supplémentaire (B). Si celui-ci est approuvé, cela nous donnera le pouvoir de reverser au crédit 5 d'urgence du Conseil du Trésor les 50 millions de dollars qui se trouvent actuellement au ministère.

**Le sénateur Cools:** Le sénateur Lynch-Staunton trouverait peut-être la réponse à sa question s'il poursuivait sa lecture après la première partie de la décision du Président du 22 novembre. Il serait peut-être utile qu'il lise la suite de la décision.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Ce n'est pas nécessaire de le faire pour moi, sénateur Cools.

Je ne vais pas prolonger ce débat car je sais que le comité va se pencher sur le pouvoir du Conseil du Trésor d'avancer des fonds au moyen de divers crédits.

Je tiens cependant à savoir pourquoi cela n'a pas été corrigé dans le Budget supplémentaire (A). C'est cela que je ne comprends pas. Le Président avait dit que cela devait être corrigé et vous aviez largement le temps de le faire. En lisant sa décision, j'ai supposé que vous aviez eu largement le temps de corriger cela dans (A). Or, la correction n'a pas été faite dans (A), elle est faite maintenant dans (B). Donc, l'erreur va continuer dans (A). Pourquoi cela n'a-t-il pas été fait dans (A)? Ça aurait été beaucoup plus clair et plus compréhensible, et nous n'en discuterions pas en ce moment.

**Mr. Neville:** We thought we had corrected the matter in Supplementary Estimates (A). However, the Speaker's ruling did not permit us to proceed with what we had anticipated would be the outcome.

After reflecting on what the Speaker said, it was deemed appropriate to leave Supplementary Estimates (A) the way they were, which effectively gave the departments \$150 million. We froze a portion of that amount. The final correction in Supplementary Estimates (B) will now allow us, if approved, to transfer the \$50 million back to the Treasury Board Vote 5.

**The Chairman:** Mr. Neville, in view of the problems that you had the last time, has any attempt been made to run this new formulation by the Speaker or his advisers to ascertain whether it will pass muster?

**Mr. Neville:** Mr. Chairman, we have had numerous discussions with a number of concerned parties. Our understanding is that what we have proposed is appropriate, is the recommended course of action, and the right thing to do under the circumstances.

**The Chairman:** Are you confident that Supplementary Estimates (B) would survive a point of order in the House of Commons?

**Mr. Neville:** Yes, that is our understanding today.

**Senator Tunney:** At the bottom of page 1 and the top of page 2 of your presentation, I see that there is a reduction in public debt charges of \$2.5 billion. Is this due to a combination of a lower public debt and a lower interest rate?

**Mr. Neville:** The forecasted decrease in the public debt charges by \$2.5 billion, to \$39.2 billion from the 2001 Main Estimates level of \$41.7 billion, is due specifically to lower interest rates, primarily on short-term debt.

**Senator Tunney:** It does not relate to a lower total public debt?

**Mr. Neville:** It is a combination, as we have a lower public debt as well. The gross public debt for the past year is \$353.4 billion as opposed to \$357.4 billion in the previous year.

I want to make the point that it is not due only to lower interest rates, but also to lower gross public debt.

**Senator Tunney:** That was my question. You say that it is due to a combination of the two?

**Mr. Neville:** Yes.

**Senator Tunney:** That is fine.

With regard to the \$1.9 billion in Employment Insurance benefits to recipients, are we anticipating a lower unemployment rate or are we doing this to lower the surplus that has built up in the Employment Insurance account?

**M. Neville:** Nous pensions avoir corrigé le problème dans le Budget supplémentaire (A) mais le Président, dans sa décision, ne nous a pas autorisés à agir de cette manière.

Après avoir examiné la décision du Président, on a jugé qu'il fallait laisser le Budget supplémentaire (A) tel qu'il était, ce qui donnait à toutes fins pratiques les 150 millions de dollars aux ministères. Toutefois, nous avons gelé une partie de cette somme. La correction finale apportée dans le Budget supplémentaire (B) nous permettra, si elle est approuvée, de reverser les 50 millions de dollars au crédit 5 du Conseil du Trésor.

**Le président:** Monsieur Neville, considérant les problèmes que vous avez rencontrés l'autre fois, avez-vous tenté de soumettre cette nouvelle méthode au Président de la Chambre ou à ses conseillers pour vous assurer qu'elle serait acceptable?

**M. Neville:** Nous avons eu de nombreuses discussions avec plusieurs parties concernées, monsieur le président. Notre conclusion est que ce que nous proposons est adéquat et c'est la solution recommandée dans le cas présent.

**Le président:** Avez-vous l'assurance que le Budget supplémentaire (B) serait accepté même si un rappel au Règlement était formulé à la Chambre des communes?

**M. Neville:** Oui, c'est notre interprétation.

**Le sénateur Tunney:** En haut de la deuxième page de votre mémoire, vous parlez d'une réduction de 2,5 milliards de dollars des frais de la dette publique. Cela s'explique-t-il par une combinaison de réduction de la dette publique et de baisse des taux d'intérêt?

**M. Neville:** La baisse prévue des frais de la dette publique est de 2,5 milliards de dollars, soit une baisse de 41,7 milliards de dollars dans le Budget principal de 2001 à 39,2 milliards, due essentiellement à la baisse des taux d'intérêt, notamment sur la dette à court terme.

**Le sénateur Tunney:** Cela ne provient donc pas d'une baisse de la dette publique totale?

**M. Neville:** Cela joue aussi car la dette publique a baissé. La dette publique brute de l'an dernier était de 353,4 milliards de dollars, contre 357,4 l'année précédente.

Je tiens donc à souligner que la baisse ne s'explique pas seulement par la baisse des taux d'intérêt mais aussi par la baisse de la dette publique brute.

**Le sénateur Tunney:** C'était précisément ma question. La baisse s'explique donc par ces deux choses?

**M. Neville:** Oui.

**Le sénateur Tunney:** Très bien.

En ce qui concerne la somme de 1,9 milliard de dollars de prestations d'assurance-emploi, prévoyons-nous une baisse du taux de chômage ou allons-nous obtenir cette réduction en réduisant l'excédent accumulé dans le compte de l'assurance-emploi?

**Mr. Neville:** It is fair to say that the changes reflect several factors. You mentioned one, but there are others. The first is inflation, which was higher than expected and translated into higher benefits. As you know, these benefits are fully indexed to inflation. Another factor is average monthly benefit rates. A higher proportion of pensioners than anticipated received the full OAS. Average monthly benefit rates decreased, reflecting the changes in the levels of recipients' overall income.

Therefore, it is a combination of changes in estimates of recipient populations, an increase in the OAS population estimate and a decrease in the population receiving the allowance.

**Senator Tunney:** The government is continually criticized for allowing the Employment Insurance fund to build to astronomical levels and for not lowering the rate. Here we see an increase of \$1.9 billion.

Are we not attempting to lower the surplus?

**Mr. Neville:** The government has lowered the rate every year for the last several years.

**Senator Tunney:** Yes, I know that.

**Mr. Neville:** The issue is whether the amount by which the government has decided to lower the rate is sufficient to bring down the surplus in the EI account. We have had numerous discussions with the Department of Finance and the Office of the Auditor General, as you are probably aware, about what the surplus should be. Those discussions are still ongoing and the government is in the midst of reviewing the EI rate structure and how it is being set. I do not believe any decisions have yet been taken or announced.

**Senator Tunney:** When I get a chance to talk to our Minister of Finance, I accuse him of not being very successful in lowering the surplus. He has told me that that is not a real surplus; that it goes into general revenues. Some of my friends continually bellyache about that.

**Mr. Neville:** If the Auditor General of Canada were here this evening, I am quite certain that she would agree that the method currently used for accounting for the surplus in the EI account within the Consolidated Revenue Fund is the correct approach. The Office of the Auditor General has stated that on numerous occasions, and it is my understanding that the current Auditor General of Canada agrees.

**The Chairman:** That is true. If the chief actuary of the fund were here tonight, I think he would say that a surplus in the neighbourhood of \$15 billion would be sufficient to guard against any possible downturn in the economy and the need for increased payouts to recipients. The Auditor General would counter that the fund is now heading for \$40 billion. That is where the argument lies. It is more an argument on economic and fiscal policy. We all know that it is in the Consolidated Revenue Fund

**M. Neville:** Il convient de dire que les changements s'expliquent de plusieurs manières. Vous en avez mentionné une mais il y en a d'autres. La première est l'inflation, qui a été plus élevée que prévu, ce qui s'est traduit par des prestations plus élevées aussi. Comme vous le savez, ces prestations sont pleinement indexées à l'inflation. Une autre explication concerne le taux mensuel moyen des prestations. Une proportion plus élevée de retraités que prévu a touché la SV totale. Le taux moyen des prestations mensuelles a diminué, ce qui reflète les changements constatés dans le revenu global des prestataires.

Il s'agit donc d'un ensemble de facteurs comprenant des changements quant au nombre de prestataires, une augmentation du nombre de personnes touchant la SV, et une diminution du nombre de personnes touchant l'allocation.

**Le sénateur Tunney:** On reproche constamment au gouvernement de laisser le Fonds d'assurance-emploi s'accumuler jusqu'à des niveaux astronomiques et de ne pas abaisser le taux. Or, nous voyons ici une augmentation de 1,9 milliard de dollars.

Est-ce qu'on n'essaie pas de réduire l'excédent?

**M. Neville:** Le gouvernement a réduit le taux pendant plusieurs années de suite.

**Le sénateur Tunney:** Je sais.

**M. Neville:** La question est de savoir si la réduction du taux décidée par le gouvernement est suffisante pour réduire l'excédent du Compte d'A-E. Nous avons eu de nombreuses discussions avec le ministère des Finances et avec le Bureau du vérificateur général, comme vous le savez sans doute, au sujet du montant approprié de l'excédent. Ces discussions continuent et le gouvernement révisé actuellement la structure des taux de cotisation de l'assurance-emploi et la manière dont les taux sont fixés. Je ne pense pas qu'une décision ait encore été prise ni annoncée.

**Le sénateur Tunney:** Chaque fois que j'ai l'occasion de parler à notre ministre des Finances, je l'accuse de ne pas réussir à réduire l'excédent. Sa réponse est toujours que ce n'est pas un vrai excédent et que la somme fait partie des recettes générales de l'État. Certains de mes amis n'arrêtent pas de s'en plaindre.

**M. Neville:** Si le vérificateur général était ici ce soir, je suis certain qu'il conviendrait que la méthode actuelle de comptabilisation de l'excédent du compte d'A-E, au sein du Trésor public, est tout à fait correcte. Le Bureau du vérificateur général l'a dit à maintes reprises, et je crois comprendre que le vérificateur général actuel est d'accord.

**Le président:** C'est vrai. Si l'actuaire en chef du Fonds était ici ce soir, je pense qu'il dirait qu'un excédent de l'ordre de 15 milliards de dollars est suffisant pour se protéger contre tout risque de récession économique et, par conséquent, d'augmentation des prestations. Le vérificateur général lui répondrait alors que le Fonds atteint presque 40 milliards de dollars. Voilà le noeud du débat. Il s'agit plus d'un débat de politique économique et budgétaire. Nous savons tous que cela

and helps — if I may use a somewhat pejorative term — to pad the Finance Minister's revenue numbers when it comes to balancing the budget. I think we all appreciate that.

**Mr. Neville:** I do not disagree that the chief actuary for Human Resources Development Canada has stated that. I believe I have seen that in print. However, I also understand that the accounting for the surplus is at stake here and my concern is to ensure that it is done and recorded properly. That is what is shown in the financial statements and we are following due process agreed to by the Office of the Auditor General.

**The Chairman:** In making those statements, the chief actuary is carrying out his duty according to the law. As I understand it, there is a law governing the fund that relates to the surplus. It says that the managers of the fund will maintain a prudent surplus.

**Mr. Neville:** To guard against major economic downturn.

**The Chairman:** That is in the law, is it not?

**Mr. Neville:** Yes, it is. It is a question of interpretation, though, as to what constitutes a major economic downturn.

**The Chairman:** We can leave it at that.

**Mr. Neville:** I did mention that the government is in the midst of looking at the rates, has frozen the powers of the commissioner for EI and taken that responsibility on itself.

**The Chairman:** Yes. The government has cut the commission out of the rate-fixing process for a while.

**Senator Stratton:** Welcome again, Mr. Neville and Mr. Bickerton.

I have searched for and cannot find a reference to guns. Where is it?

**Mr. David Bickerton, Executive Director, Expenditure Operations & Estimates Directorate, Comptrollership Branch, Treasury Board of Canada:** At this point there are no additional monies being requested. They were included in Supplementary Estimates (A), as you will recall.

**Senator Stratton:** Thank you.

I refer now to Parliament and House of Commons on page 117. It talks about the "Members of Parliament Retiring Allowances Account and the Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account," beside which there is a total of approximately \$8.685 million.

Where is the Senate hidden?

**Mr. Bickerton:** That is a statutory item and is in there for information. When we were putting the books together, we did not have approval to include the information on the additional adjustments for the salaries and other items for senators.

fait partie du Trésor public et que cela aide — si je peux utiliser un terme relativement péjoratif — à gonfler les chiffres qu'utilise le ministre des Finances pour équilibrer le budget. Je pense que nous en sommes tous conscients.

**M. Neville:** Je ne conteste pas que l'actuaire en chef de Développement des ressources humaines Canada ait pris cette position. Je crois d'ailleurs avoir lu la même chose. Toutefois, je crois que c'est la comptabilisation de l'excédent qui est en jeu ici, et mon souci est de faire en sorte que l'excédent soit bien enregistré. C'est ce qui figure dans les états financiers et nous suivons la bonne procédure acceptée par le Bureau du vérificateur général.

**Le président:** En faisant ces déclarations, l'actuaire en chef s'acquie des fonctions qui lui sont imparties par la loi. Si j'ai bien compris, il y a une loi qui régit le Fonds et, par conséquent, l'excédent. On y dit que les gestionnaires doivent conserver un excédent prudent.

**M. Neville:** Pour se prémunir contre toute récession économique grave.

**Le président:** C'est bien dans la loi, n'est-ce pas?

**M. Neville:** En effet. En revanche, la notion de récession économique grave est sans doute sujette à interprétation.

**Le président:** Nous en resterons là-dessus à ce sujet.

**M. Neville:** J'ai dit que le gouvernement procède actuellement à une révision des taux et qu'il a gelé les pouvoirs du Commissaire de l'A-E en assumant lui-même cette responsabilité.

**Le président:** En effet. Le gouvernement a exclu la Commission, pendant un certain temps, du processus d'établissement du taux.

**Le sénateur Stratton:** Bienvenue à nouveau, messieurs Neville et Bickerton.

Malgré mes recherches, je n'ai rien trouvé sur les armes. Où est-ce?

**M. David Bickerton, directeur exécutif, Division des opérations et prévisions des dépenses, Direction de la fonction de contrôleur, Conseil du Trésor du Canada:** Aucune somme supplémentaire n'est demandée dans ce budget. Il y en avait une dans le Budget supplémentaire (A), si vous vous souvenez bien.

**Le sénateur Stratton:** Merci.

J'attire votre attention sur la page 117, concernant le Parlement et la Chambre des communes. On y parle du Compte des prestations de retraite des députés et Compte de convention de retraite des députés, où figure une somme totale d'environ 8,685 millions de dollars.

Où le Sénat est-il caché?

**M. Bickerton:** C'est un poste imposé par la loi et il n'est mentionné qu'à titre d'information. Quand nous préparions les comptes, nous n'avions pas l'autorisation d'inclure l'information sur les redressements supplémentaires apportés aux salaires et aux autres facteurs concernant les sénateurs.

**Senator Stratton:** It is not in the Supplementary Estimates?

**Mr. Bickerton:** No, it is not in the Supplementary Estimates. It is not there to be voted on, in any event.

**Senator Stratton:** Because it is statutory, you do not require a vote, ergo it does not go into the Supplementary Estimates because we did not approve it in time to be included.

**Mr. Neville:** It was already approved when it was voted upon initially.

**Senator Stratton:** That I understand.

**Mr. Neville:** You will see it at the end of the year in the Public Accounts.

**Senator Stratton:** Yes, those three books you send us every year.

**Mr. Neville:** Yes, we do pick it up. I want to assure you of that.

**Senator Stratton:** You have to report it somewhere. I just wanted to know where.

**Mr. Neville:** I am sure that, even from the time we receive the numbers from the Department of Finance, and other departments, as to the statutory amounts, there will probably be some changes. We call it a day at a certain point. We print what we have.

**Senator Stratton:** I appreciate that.

I wish to turn now to the Pierre Elliott Trudeau Foundation, page 87. How will the foundation use those funds?

**Mr. Neville:** First, I would like to share with you that the Pierre Elliott Trudeau Foundation will encourage and fund advanced studies in the humanities and human sciences. In particular, the foundation will establish fellowships, achievement awards, a mentor program and conferences to support promising Canadian and international students wanting to pursue doctoral and post-doctoral research studies in the areas of public policy, governance, social issues, social justice and the environment.

The fellowships will be worth up to \$50,000 each and will be made available both to Canadian students and international students wishing to study in Canada.

Achievement awards will recognize eminent scholars at Canadian universities whose work in the humanities and human sciences is internationally known.

The mentorship program will provide advice and counsel to the fellowship winners.

Fellowship recipients will work with experts and institutions in a province other than that of their home universities. Similarly, international students will be encouraged to study in fields relevant to the future of Canada.

**Le sénateur Stratton:** Ce n'est donc pas dans le Budget supplémentaire?

**M. Bickerton:** Non, ce n'est pas dans le Budget supplémentaire. De toute façon, ce n'est pas soumis à un vote.

**Le sénateur Stratton:** Comme c'est imposé par la loi, il n'y a pas de vote qui est nécessaire et ça ne va donc pas dans le Budget supplémentaire parce que nous ne l'avons pas approuvé à temps pour que ce soit inclus.

**M. Neville:** C'était déjà approuvé lorsque ça a fait l'objet du vote d'origine.

**Le sénateur Stratton:** Je comprends.

**M. Neville:** Vous verrez cela à la fin de l'année dans les Comptes publics.

**Le sénateur Stratton:** Oui, dans ces trois livres que vous nous envoyez chaque année.

**M. Neville:** Oui, c'est là que c'est enregistré. Je peux vous en donner l'assurance.

**Le sénateur Stratton:** Ça doit bien figurer quelque part. Je voulais juste savoir où.

**M. Neville:** Une fois que nous recevons les chiffres du ministère des Finances et des autres ministères sur les montants imposés par la loi, il y a encore des changements. Il faut bien faire la coupure à un certain moment. Nous imprimons ce que nous avons.

**Le sénateur Stratton:** J'entends bien.

Je voudrais maintenant parler la Fondation Pierre Elliott Trudeau, page 87. Comment utilisera-t-elle cet argent?

**M. Neville:** Je dois d'abord vous indiquer que la Fondation Pierre Elliott Trudeau encouragera et financera des études avancées en sciences humaines. En particulier, elle mettra sur pied des bourses, des prix, un programme de mentorat et des conférences afin d'aider les étudiants prometteurs du Canada et de l'étranger qui souhaitent faire des études de niveau doctoral et postdoctoral dans les secteurs des politiques publiques, de la gouvernance, des questions sociales, de la justice sociale et de l'environnement.

Les bourses pourront valoir jusqu'à 50 000 \$ chacune et seront offertes à la fois à des étudiants canadiens et à des étudiants étrangers désirant étudier au Canada.

Pour ce qui est des prix, ils seront destinés à récompenser des universitaires éminents de nos universités dont le travail en sciences humaines jouit d'un renom international.

Le programme de mentorat sera destiné à offrir des conseils aux lauréats des bourses.

Les boursiers travailleront avec des experts et des institutions d'une province autre que celle de leur université d'origine. De même, les étudiants internationaux seront encouragés à poursuivre des études dans des domaines pertinents pour l'avenir du Canada.

**Senator Stratton:** If I may, Mr. Neville, we know that. I may have misled you with the way I phrased the question. You have \$125 million. It is transferred to what?

**Mr. Neville:** To a foundation.

**Senator Stratton:** It is a foundation?

**Mr. Neville:** Right.

**Senator Stratton:** How does the foundation use the money? Does it put it in a bank account and live off the interest? How is that foundation held responsible?

**Mr. Neville:** Any payment to a foundation is accompanied by a funding agreement. That agreement has a number of components that are approved by the Treasury Board. In this case, it will be approved prior to March 31.

The contributions that we make to individual foundations are done somewhat differently, based on the arrangements as to how the foundation has been created, the terms and conditions and its objectives.

This is a somewhat new foundation governed by a small number of individuals. The terms and conditions on how we transfer the funds will be quite specific. The Department of Industry is still negotiating the actual terms and conditions in preparation to going to the Treasury Board in the next two weeks.

**Senator Stratton:** With whom are you negotiating?

**Mr. Neville:** With the actual governors of the foundation.

**Senator Stratton:** Have they been appointed already?

**Mr. Neville:** They were appointed some time ago.

**Senator Stratton:** Do they report to Parliament?

**Mr. Neville:** No. This is a private-sector foundation.

**Senator Stratton:** You give them \$125 million and yet you do not check on them. Are there no checks and balances on it?

**Mr. Neville:** We are back to the terms and conditions of the agreement, which we are still negotiating, and which will be approved by the Treasury Board in the next couple of weeks.

**Senator Stratton:** Once the approval is given, is it goodbye?

**Mr. Neville:** That is the way in which you transact business when you are dealing with a foundation. You give the money to the foundation. You would not give it if you did not think that there was a good reason to do so and good fiscal management.

**Senator Stratton:** Understood.

**Mr. Neville:** May I finish my original statement, because I think I may be able to partly answer your question?

**Senator Stratton:** Yes, please.

**Le sénateur Stratton:** Si vous me permettez, monsieur Neville, nous savons déjà cela. J'ai peut-être mal formulé ma question. Vous avez 125 millions de dollars. Ils vont où?

**M. Neville:** À une fondation.

**Le sénateur Stratton:** C'est une fondation?

**M. Neville:** Oui.

**Le sénateur Stratton:** Comment la fondation utilisera-t-elle l'argent? Va-t-elle le verser dans un compte bancaire et utiliser seulement l'intérêt acquis? Comment devra-t-elle rendre compte de sa gestion?

**M. Neville:** Toute somme versée à une fondation doit être accompagnée d'une entente de financement. Cette entente comprend plusieurs éléments qui sont approuvés par le Conseil du Trésor. Dans le cas présent, elle sera approuvée avant le 31 mars.

Les sommes que nous fournissons aux diverses fondations le sont de manière relativement différente étant donné qu'elles dépendent des arrangements pris lors de la création de chaque fondation, c'est-à-dire de ses modalités de fonctionnement et de ses objectifs.

Il s'agit ici d'une fondation relativement nouvelle dirigée par un petit nombre de personnes. Les modalités et conditions de transfert des fonds seront très précises. Le ministère de l'Industrie négocie encore actuellement ces modalités avant de s'adresser au Conseil du Trésor dans les deux prochaines semaines.

**Le sénateur Stratton:** Avec qui négociez-vous?

**M. Neville:** Avec les gouverneurs mêmes de la Fondation.

**Le sénateur Stratton:** Ils ont déjà été nommés?

**M. Neville:** Il y a déjà un certain temps.

**Le sénateur Stratton:** Rendent-ils des comptes au Parlement?

**M. Neville:** Non, c'est une fondation du secteur privé.

**Le sénateur Stratton:** Vous allez leur donner 125 millions de dollars sans faire aucune vérification? Y a-t-il un processus de contrôle quelconque?

**M. Neville:** Cela nous ramène aux modalités et conditions de l'entente, que nous négocions encore et qui seront approuvées par le Conseil du Trésor dans les prochaines semaines.

**Le sénateur Stratton:** Une fois que cela aura été approuvé, ce sera fini?

**M. Neville:** C'est comme cela que se font les choses quand on traite avec une fondation. On donne de l'argent à la fondation. On ne lui donnera pas d'argent si on ne pense pas qu'il y a de bonnes raisons à cela et qu'elle sera bien gérée.

**Le sénateur Stratton:** D'accord.

**M. Neville:** Puis-je terminer ce que je disais plus tôt, car je pense que cela répondra en partie à votre question?

**Le sénateur Stratton:** Je vous en prie.



**Mr. Neville:** In this case, the foundation will make an annual report to the Minister of Industry that will detail, for example, its investment activities for the year, the number of applications or nominations for funding, actual funding activities and its financial statements. I am stating those particular components. I know that we are in the process of negotiating a very detailed funding agreement with this particular foundation.

Each foundation has a different funding agreement, although there are some common components. In this case, as I stated, there are these specific, identified requirements. We understand there will be more by the time we complete the actual agreement.

**Senator Stratton:** What about the Auditor General, does she play a role?

**Mr. Neville:** The Auditor General has played a role in a number of foundations in terms of the way we fund them. She has set forth her criteria as to what she expects. We are trying to respect those to the letter.

**Senator Stratton:** But she has no further role?

**Mr. Neville:** No. It is an unconditional grant being made to a foundation.

**Senator Banks:** Thank you very much for being here, gentlemen. As usual, it is always nice to hear from you.

My first question is supplementary to the one that Senator Stratton has just asked. Treasury Board is now negotiating with the directors of the foundation, who were appointed, I presume, by an Order in Council.

**Mr. Neville:** No. This is a private-sector foundation. It was set up under the Canada Corporations Act.

**Senator Banks:** Treasury Board is now negotiating the terms under which \$125 million will be transferred to the foundation for the good purpose that you have described?

**Mr. Neville:** That is correct. Negotiations are being carried out in consultation with Treasury Board Secretariat. They will be coming to Treasury Board with a funding arrangement for approval.

**Senator Banks:** Can you tell us, to the extent that you are able without messing up the negotiations, whether the following is being asked for: first, that the foundation be subject to the Financial Administration Act; second, that the Auditor General of Canada might be the auditor of the foundation; and third, if not, will the foundation be subject to what the Auditor General calls a "special investigation," which is something she does on occasion to quasi-agencies of government?

I recognize that this is a private, not-for-profit corporation, but are those among the things that you are considering? When those negotiations are complete, are you able to undertake to let the committee clerk know what those conditions of transfer are?

**M. Neville:** Dans ce cas, la fondation adressera un rapport annuel au ministère de l'Industrie dans lequel elle exposera en détail, par exemple, ses investissements durant l'année, le nombre de demandes de financement obtenues, le nombre de demandes approuvées, les activités de financement réelles et les états financiers. J'indique ces éléments-là mais il y en aura peut-être d'autres car nous négocions actuellement une entente de financement très détaillée.

Chaque fondation a une entente de financement différente, bien qu'il y ait certains éléments communs. Dans ce cas, comme je l'ai dit, ces exigences sont très précises et ont été identifiées. Nous savons qu'il y en aura d'autres lorsque l'entente finale aura été élaborée.

**Le sénateur Stratton:** Est-ce que le vérificateur général a un rôle à jouer à cet égard?

**M. Neville:** Le vérificateur général a joué un rôle dans plusieurs des fondations que nous avons financées. Il établit certains critères correspondant à ses attentes, et nous essayons de les suivre à la lettre.

**Le sénateur Stratton:** Mais il n'a pas d'autre rôle?

**M. Neville:** Non. C'est une subvention sans condition qui est octroyée à une fondation.

**Le sénateur Banks:** Merci beaucoup de votre présence ici, messieurs. Comme d'habitude, c'est très agréable de vous écouter.

Ma première question fait suite à celle que vient de poser le sénateur Stratton. Le Conseil du Trésor négocie actuellement avec les administrateurs de la Fondation qui, je suppose, ont été nommés par décret du conseil.

**M. Neville:** Non, c'est une fondation du secteur privé. Elle a été constituée en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes.

**Le sénateur Banks:** Le Conseil du Trésor négocie actuellement les modalités en vertu desquelles les 125 millions de dollars seront transférés à la Fondation pour les excellents objectifs que vous venez de décrire?

**M. Neville:** C'est cela. Les négociations sont menées en consultant le Secrétariat du Conseil du Trésor. La Fondation soumettra une entente de financement au Conseil du Trésor.

**Le sénateur Banks:** Pourriez-vous nous dire, sans que cela nuise aux négociations, si on demande les éléments suivants: d'abord, que la fondation soit assujettie à la Loi sur la gestion des finances publiques; ensuite, que le vérificateur général du Canada soit le vérificateur de la fondation; et, troisièmement, sinon, que la fondation soit assujettie à ce que le vérificateur général appelle une enquête spéciale, qui est une enquête que l'on mène à l'occasion pour des agences quasi publiques?

Je comprends qu'il s'agit d'une société privée à but non lucratif mais est-ce que ces choses-là sont envisagées? Quand les négociations seront terminées, pourriez-vous vous engager à communiquer ces conditions de transfert au greffier du comité?

**Mr. Neville:** With respect to the first part of the question, I am familiar with the process. It does come under my responsibility.

They will not be subject to the Financial Administration Act, since this is a private sector entity. I cannot confirm it, but I do not expect that the Auditor General will be the auditor of record for that particular foundation. That is a decision for the governors and the board of directors of that foundation.

Third, there may be a possibility of "subject to special investigation." That is something we have included in some foundations. It is a question of looking at the overall financial management framework of the foundation. If we feel it appropriate, we would include such a clause. If we do not feel that such a clause is required, we would not. On that matter, I would say that we have not finalized which way we will be leaning.

As to your second question, concerning the funding agreement, I am not certain that we are at liberty to disclose that, even after Treasury Board has approved it. I believe that is still the confidence of the Crown. I am not sure that we could release that information.

**Senator Banks:** First, I understand that the foundation's position would be that their auditor of record is a question for them. However, it is among the questions that are being presently negotiated before the transfer. It is not a done deal yet?

**Mr. Neville:** That is correct.

**Senator Banks:** I do appreciate the necessity of an arm's-length position from time to time. However, I do hope that when those conditions have been nailed down and agreed to, and given that we are talking about \$125 million, you will be able to let us know, on some basis, about the conditions for transferring public money to a private foundation.

**Mr. Neville:** I will be pleased to share what I can once the deal has been finalized and agreed to by Treasury Board.

**Senator Banks:** We read in today's headlines about illegal money pouring across the border. The U.S. accuses Canada of being a big money-laundering haven. I am not asking you how we will solve that. However, in the Department of Finance Estimates, on page 68, there is some money to augment the business of the Superintendent of Financial Institutions.

Does the Superintendent of Financial Institutions deal with questions that might relate to illegal money pouring across the border? Will some of this money go toward addressing that question?

**Mr. Neville:** There is an item specifically noted for \$341,500. This represents a significant increase of 20.6 per cent in the program expenditures over the previous estimate of \$1.7 million. Most of the funds are slated for subsidies and payments. In effect, these funds relate primarily to the settlement

**M. Neville:** En ce qui concerne la première partie de la question, je connais bien la procédure, qui relève de ma compétence.

La société ne sera pas assujettie à la Loi sur la gestion des finances publiques puisqu'il s'agit d'une entité du secteur privé. Je ne m'attends pas à ce que le vérificateur général soit le vérificateur officiel de la fondation, mais je ne peux pas vous le confirmer. Ce sont les administrateurs qui prendront cette décision.

Troisièmement, il se peut que la fondation soit assujettie à des enquêtes spéciales, puisque c'est une cause qui existe pour certaines fondations existant déjà. Il s'agit alors simplement de se pencher sur la gestion financière générale de la fondation. Si nous pensons que cela est justifié, nous formulerons une telle disposition. Si nous ne pensons pas que cela est nécessaire, nous ne le ferons pas. Pour le moment, je peux simplement vous dire que nous n'avons pas encore pris de décision à cet égard.

Pour ce qui est de votre deuxième question, concernant l'entente de financement, je ne suis pas certain que nous puissions la divulguer, même une fois que le Conseil du Trésor l'aura approuvée. Je crois que cela devra rester confidentiel. Je ne suis pas sûr que nous pourrions divulguer cette information.

**Le sénateur Banks:** Je comprends qu'aucune décision n'ait encore été prise pour savoir si le vérificateur général sera le vérificateur de la fondation. Cependant, cela fait partie des questions qui font l'objet des négociations, n'est-ce pas? Ce n'est pas encore réglé?

**M. Neville:** C'est exact.

**Le sénateur Banks:** Je comprends qu'un certain degré d'indépendance soit nécessaire de temps à autre mais j'espère que, lorsque ces conditions auront été établies et acceptées, et comme nous parlons ici de 125 millions de dollars, nous pourrions connaître les conditions auxquelles nos deniers publics sont transférés à une fondation privée.

**M. Neville:** Je serais très heureux de vous communiquer ce que je pourrais vous communiquer une fois que l'entente aura été acceptée par le Conseil du Trésor.

**Le sénateur Banks:** Nous avons lu aujourd'hui dans les journaux des articles sur des sommes illégales qui traversent la frontière. Les États-Unis accusent le Canada d'être un centre énorme de blanchiment d'argent. Je ne vais pas vous demander comment nous allons résoudre ce problème mais je vois à la page 68 du Budget du ministère des Finances que des sommes sont prévues pour étendre les activités du Surintendant des institutions financières.

Est-ce que le Surintendant des institutions financières s'occupe des questions d'argent illégal traversant nos frontières? Est-ce qu'une partie de ce budget supplémentaire sera consacrée à ce genre de problème?

**M. Neville:** Le crédit dont vous parlez est de 341 500 \$, ce qui représente une augmentation non négligeable de 20,6 p. 100 des dépenses du programme par rapport au budget précédent de 1,7 million de dollars. La majeure partie de cette somme est destinée à des subventions et à des paiements. De fait, il s'agit

of a suit with a former employee. The parties to the suit have a non-disclosure agreement. We can say that the funds include legal costs for both parties in this situation.

**Senator Banks:** Can you tell us whether the business of the Superintendent of Financial Institutions includes the question of money laundering?

**Mr. Neville:** That office is responsible for regulating and supervising all banks and insurance companies, trust, loan and cooperative credit societies that are licensed or registered by the federal government and for supervising federally regulated, private-sector pension plans.

**Senator Banks:** If we had a question about illegal torrents of money, could we ask the Superintendent of Financial Institutions?

**Mr. Neville:** You could make that inquiry. That office also has specific responsibility under various other acts to provide actuarial and other services to the Government of Canada. I want to ensure that you have a complete picture.

**Senator Banks:** Turning to page 96 and the subject of SSHRC, I want to ensure that I understand what the indirect costs are. We have heard much over the past few years about the Government of Canada running around admirably giving money to people in all areas of science, medicine, et cetera, for research and development projects. We give them money to pay the people who directly operate the research and development and to buy the necessary materials. However, we do not give them enough money for indirect items such as rent and so forth. Is that what this is about? Have we finally undertaken to allot \$100,000 for the research and another \$20,000 towards paying the inescapable costs of doing that research?

**Mr. Neville:** The answer is, "yes, in part." We had this discussion this morning with a governor of one of the universities. The case was made that it is fine to receive the grants and chairs, but there does not seem to be money for the infrastructure or indirect costs to house these new individuals or the research labs to accommodate the new chairs.

If you are asking how the indirect costs are determined, it is fair to say that the grants are meant to cover only a portion of the total costs incurred.

**Senator Banks:** By "indirect costs," do we mean those that would normally be called "overhead" as opposed to capital acquisition or salaries?

**Mr. Neville:** Let me give you a listing of the indirect costs that are included. There are the costs for assisting researchers in the preparation of research proposals for the three federal granting agencies and to meet the conditions of such awards such as animal care, safety and ethical standards. There are the costs to manage intellectual property and to promote the application or commercialization of research discoveries. There are the costs to provide service and maintain the library, office and laboratory

essentiellement de régler une poursuite judiciaire intentée par un ex-employé. Les parties à cette poursuite ont une entente de non-divulgateion. Nous pouvons simplement vous dire que les sommes couvrent notamment les frais juridiques des deux parties.

**Le sénateur Banks:** Pouvez-vous nous dire si le blanchiment d'argent fait partie des choses dont s'occupe le Surintendant des institutions financières?

**M. Neville:** Ce bureau a pour fonction de réglementer et de superviser toutes les banques et compagnies d'assurances, sociétés de fiducie, caisses de prêt et caisses de crédit qui sont licenciées et enregistrées par le gouvernement fédéral, et de superviser les régimes de retraite du secteur privé réglementés au palier fédéral.

**Le sénateur Banks:** Si nous avons une question à poser au sujet de torrents d'argent illégal, pourrions-nous la poser au Surintendant des institutions financières?

**M. Neville:** Vous pourriez lui poser la question. En vertu d'autres lois, son bureau a également la responsabilité de dispenser des services actuariels et autres au gouvernement du Canada. Je tiens à ce que vous saisissiez bien toute la situation.

**Le sénateur Banks:** À la page 96, concernant le CRSH, je voudrais comprendre ce que sont les coûts indirects. Nous avons beaucoup entendu parler, ces dernières années, du fait que le gouvernement du Canada fait une oeuvre admirable en distribuant de l'argent dans tous les secteurs des sciences, de la médecine, etc., pour des projets de R-D. Nous donnons de l'argent à des organismes qui paient les gens qui font effectivement les travaux de recherche et qui achètent le matériel nécessaire. Toutefois, nous ne donnons pas assez d'argent pour les coûts indirects reliés, par exemple, au loyer des locaux. Est-ce de cela qu'il s'agit ici? Avons-nous finalement décidé d'attribuer 100 000 \$ à la recherche et 20 000 \$ de plus pour couvrir les frais nécessaires à l'exécution de cette recherche?

**M. Neville:** Ma réponse est oui, en partie. Nous discutons ce matin avec le directeur d'une université qui nous disait que c'était fort bien de recevoir des subventions et des chaires mais qu'il ne semblait pas y avoir d'argent pour couvrir les frais d'infrastructure et les coûts indirects que l'on doit assumer pour accueillir les chercheurs.

Si vous voulez savoir comment les coûts indirects sont établis, il est juste de dire que les subventions ne sont destinées à couvrir qu'une partie du total des coûts.

**Le sénateur Banks:** Quand on parle de coûts indirects, parle-t-on de ce qu'on qualifierait normalement de frais généraux par opposition aux immobilisations ou aux salaires?

**M. Neville:** Je vais vous donner une liste des coûts indirects qui sont pris en compte. Il s'agit des coûts assumés pour aider les chercheurs à préparer leurs propositions de recherche pour les trois agences fédérales de subventionnement et pour satisfaire aux exigences d'octroi des subventions concernant par exemple les soins aux animaux, la sécurité et les normes d'éthique. Il s'agit aussi des coûts assumés pour gérer la propriété intellectuelle et promouvoir l'exploitation ou la commercialisation des résultats

space and the equipment required by researchers. I believe that is the item you are speaking about specifically.

**Senator Banks:** Yes, that is correct.

**Mr. Neville:** Again, to complete the answer, there are also central and departmental general administrative costs of the university that can be attributed to federally sponsored research. What you would call “infrastructure,” they call “indirect costs.”

**The Chairman:** Mr. Neville and Mr. Bickerton, I hope I understood you correctly. Senator Banks spoke about the problem of money laundering in Canada and so on. He then referred to the increased estimate for the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

I would have thought that the Financial Transactions and Report Analysis Centre of Canada was the relevant vote there, or am I wrong? Are they not the people who look into matters such as money laundering?

**Mr. Bickerton:** Mr. Chairman, you are correct.

In the opening remarks, we indicated that there was some additional money provided through the budget. One of the organizations receiving that funding was the Financial Transactions and Report Analysis Centre.

**The Chairman:** They do not come under OSFI, do they?

**Mr. Bickerton:** No, they come under the Department of Finance. That is a separate organization.

**The Chairman:** They are getting \$34.4 million more. That is probably peanuts in Washington, but it is evidence of some good faith or good intentions on our part, I presume.

**Mr. Neville:** I thought the senator was specifically referring to OSFI.

**The Chairman:** I know that, but I thought it was in the context of the problem of money laundering.

**Mr. Neville:** That would be under the Financial Transactions and Report Analysis Centre, correct, of which the additional amount is \$9.9 million.

**The Chairman:** I’m sorry, the new appropriation is \$9.9 million, bringing their current estimates up to \$34.4 million.

**Mr. Neville:** I wanted to make that correction. The amount included in the Supplementary Estimates (B) is \$9.9 million.

**The Chairman:** They will be able to make some headway with that, I suppose.

**Senator Mahovlich:** I have a question about the Pierre Elliott Trudeau Foundation. Does the foundation accept other donors besides the government?

**Mr. Neville:** Yes, it does.

de la recherche. Il y a également des coûts de prestation de services et de gestion de bibliothèque, de bureau et de laboratoire, ainsi que les coûts nécessaires pour acheter de l’équipement. Je crois que c’est de tout cela que vous vouliez parler.

**Le sénateur Banks:** C’est exact.

**M. Neville:** Pour vous donner une réponse tout à fait complète, je mentionne aussi les frais administratifs centraux et ponctuels de l’université que l’on peut attribuer à la recherche parrainée par des instances fédérales. En bref, ce qu’on appelle généralement de l’infrastructure, ils le qualifient de coûts indirects.

**Le président:** Monsieur Neville et monsieur Bickerton, j’espère vous avoir bien compris. Le sénateur Banks a parlé du problème du blanchiment d’argent au Canada et il a ensuite évoqué l’augmentation du budget du Bureau du surintendant des institutions financières.

Je pensais que le crédit pertinent était celui du Centre d’analyse des opérations et déclarations financières du Canada. Est-ce que ce n’est pas lui qui s’occupe de questions telles que le blanchiment d’argent?

**M. Bickerton:** Vous avez raison, monsieur le président.

Nous avons indiqué dans la déclaration liminaire que des sommes supplémentaires étaient prévues dans le budget, et l’une des organisations bénéficiaires sera le Centre d’analyse des opérations et des déclarations financières du Canada.

**Le président:** Qui ne relève pas du BSIF, n’est-ce pas?

**M. Bickerton:** Non, il relève du ministère des Finances. C’est un organisme distinct.

**Le président:** Il obtiendra 34,4 millions de dollars de plus. Si nous étions à Washington, ce serait sans doute de la petite monnaie mais, pour Ottawa, c’est la preuve de notre bonne foi et de nos bonnes intentions, je suppose.

**M. Neville:** Je pensais que le sénateur parlait précisément du BSIF.

**Le président:** Je sais, mais il s’agissait du blanchiment d’argent.

**M. Neville:** Cela relève du Centre d’analyse des opérations et déclarations financières du Canada qui, c’est vrai, recevra un montant supplémentaire de 9,9 millions de dollars.

**Le président:** C’est exact, le supplément est de 9,9 millions de dollars, ce qui amène son budget actuel à 34,4 millions.

**M. Neville:** Je tenais à apporter cette précision. La somme prévue dans le Budget supplémentaire (B) est 9,9 millions de dollars.

**Le président:** Ce qui devrait lui permettre de faire des progrès, je suppose.

**Le sénateur Mahovlich:** Je voudrais poser une question sur la Fondation Pierre Elliott Trudeau. Est-ce qu’elle acceptera d’autres donateurs que le gouvernement?

**M. Neville:** Oui.

[Translation]

**Senator De Bané:** Does the Auditor General of Canada look at organizations other than Crown corporations?

**Mr. Neville:** Yes. IATA, an international organization, is one of them. The Auditor General audits that organization which does not come under federal authority. And there are at least two more, and perhaps others, but I don't remember the names.

**Senator De Bané:** There is no objection in principle to the Auditor General of Canada auditing that Foundation, then, if you are going to provide it with a substantial amount?

**Mr. Neville:** There is no objection in principle but that would probably require some legislation. The Auditor General cannot audit an organization outside government or a Crown corporation unless an amendment is made to the Act on the Auditor General. It could be done.

**Senator De Bané:** Absent an amendment to the Act, could you say in your negotiations that the audit firm should be selected jointly by the Foundation and Treasury Board?

**Mr. Neville:** It would be possible. We have discussed it but we decided not to do so. However, it remains a possibility. The directors of the Foundation always have the possibility to ask, on their own, that the Auditor General of Canada be their auditor.

We would have to look at the legislative requirements, to see if it is possible. From what I understand, it would be possible but I am not a lawyer.

**Senator De Bané:** Will Industry Canada have to make public the annual report provided by the Foundation to the Minister of Industry?

**Mr. Neville:** This is still a matter of negotiation. For each Foundation, we have to look at the environment, the financial management framework and then, based on the specific circumstances, we can decide if the report should be provided to Parliament or only to the minister. No decision has yet been made about this Foundation.

**Senator De Bané:** Would the Minister of Industry in ten or twenty years have the right to ask for a specific report on a specific issue?

**Mr. Neville:** This is a type of clause that is found in some funding agreements. One would have to look at the whole agreement and at the requirements to be able to decide on a specific issue.

**Senator De Bané:** Since you are the ones providing the money, you have lots of bargaining power. So, the only things that you should not ask should be things that, according to you, seem unreasonable. But you should not say that you will not ask for

[Français]

**Le sénateur De Bané:** Est-ce que le vérificateur général du Canada étudie des organismes autres que des sociétés de la Couronne?

**M. Neville:** Oui. L'IATA entre autres est un organisme international. Le vérificateur général fait la vérification de cet organisme qui n'est pas sous autorité fédérale. Il y en a au moins deux sinon plusieurs dont je ne me souviens plus des noms.

**Le sénateur De Bané:** Il n'y a pas d'objection de principe à ce que le vérificateur général du Canada étudie également cette fondation, puisque vous allez contribuer à un montant substantiel?

**M. Neville:** Il n'y a pas d'objection de principe, mais cela exigerait des lois probablement. Le vérificateur général n'est pas en mesure de faire la vérification d'un organisme à l'extérieur du gouvernement ou d'une société de la Couronne à moins qu'il y ait un changement à la Loi sur le vérificateur général avec l'approbation du Gouverneur général. Cela pourrait se faire.

**Le sénateur De Bané:** À défaut que le vérificateur général du Canada étudie les états financiers de la fondation, pourriez-vous dans vos négociations avec eux dire que le choix du vérificateur général ou du cabinet de vérification devra être fait conjointement par la fondation et le Conseil du Trésor?

**M. Neville:** C'est une possibilité. Nous en avons discuté puis nous avons décidé de ne pas poursuivre cette façon de faire. La possibilité existe quand même, vous avez raison. La possibilité existe toujours pour les directeurs ou les dirigeants d'une fondation de décider eux-mêmes de demander au Bureau du vérificateur général d'être leur vérificateur de règles.

Maintenant, il faudrait étudier l'aspect législatif, à savoir si cela est possible. D'après ce que j'ai compris, c'est possible, mais je ne suis pas avocat.

**Le sénateur De Bané:** Le ministre de l'Industrie devra-t-il rendre public le rapport que la fondation lui remettra tous les ans au ministre de l'Industrie?

**M. Neville:** Ce point est toujours en négociation. Pour chaque fondation, on doit étudier l'environnement, la gestion financière et l'encadrement et ensuite, selon le cas, on peut prendre une décision à savoir si on doit soumettre la question au Parlement ou seulement au ministre. En ce qui concerne cette fondation, on n'a pas pris de décision.

**Le sénateur De Bané:** Est-ce que le ministre de l'Industrie qui sera en fonction dans dix ou 20 ans aura le droit de demander un rapport spécifique sur une certaine question?

**M. Neville:** C'est une clause qu'on retrouve dans certaines ententes écrites de financement. Il faut regarder l'ensemble des clauses et des contraintes exigées avant de prendre une décision quant à cette question spécifique.

**Le sénateur De Bané:** Si c'est vous qui donnez l'argent, vous avez un pouvoir de négociation très important. Donc les choses que vous devriez ne pas demander sont des choses qui à vos propres yeux vous semblent déraisonnables, et non pas dire je

such or such requirement because the foundation does not like it. Since you are putting up the money, your only concern should be if your requirements make sense or not. For example, would it be unreasonable for you to say that the scholarships should be provided by a highly recognized jury whose competence is without reproach. It would not seem unreasonable for you to ask that question. It is a requirement in many other federal organizations providing grants. In those cases, we make sure that the juries are made up of people from the field who have an excellent reputation. So, would it be unreasonable for you to say that scholarships shouldn't be granted except on the basis of criteria that guarantee excellence, non-partisanship, etc.? I don't think it would be unreasonable for you to ask that.

**Mr. Neville:** I could discuss this issue with you for hours because I find this very important. If you want, I can give you more information on the accounting constraints. There will be ten governors of the Foundation and we could, for example, ask for the power to appoint seven of them. However, that would be seen by the Office of the Auditor General and by my accounting colleagues as a tool to control the Foundation. In that case, the amount could not be accounted for as a grant or as a specific amount and we would have to include that organization in the government. The issue here is one of control. We have to make sure that we never have control of the Foundation in order to be able to make the payment and to register it as an expenditure. One criterion about that is linked to the power to appoint the governors. There are several other methods to establish control and we could discuss that for hours. In this case, we have to make sure that we do not have control of the Foundation.

The second criterion is accountability. We should not have accountability principles that would allow the Office of the Auditor General or my accounting colleagues to conclude that control is exercised by the federal government. There are several criteria about that, one of them being the one you have mentioned, that is to say having the scholarships granted by a jury. If we had that, it would be possible to start thinking that we exercise more accountability than what is acceptable for us to continue to account for the money as a government expenditure.

Those two aspects have been considered. Do we exercise control and do we have accountability? If we have both, of course, we cannot consider the amount as a payment or as an expenditure of the government and we have to consider that the organization is part of the government. That is why I say that one has to be careful when making a recommendation that seems in itself to be quite proper but that would lead us to exercise either control or accountability.

renonce à telle ou telle condition parce que le bénéficiaire de la fondation me dit non. Vous mettez l'argent, donc vous devez vous demander, pour les différentes conditions que vous faites, si ce que vous demandez a du sens oui ou non. Par exemple, est-ce déraisonnable pour vous de dire que vous devriez octroyer les bourses d'études à travers un jury qui est reconnu et dont la compétence est incontestée? Il ne semble pas déraisonnable de vous poser cette question. Vous vous l'imposez dans les différents organismes fédéraux qui donnent des subventions. On fait attention pour que les jurys soient formés de gens que le secteur en question reconnaît comme étant des gens d'une très grande compétence. Est-ce déraisonnable pour vous de dire qu'on ne doit pas octroyer les bourses suivant des critères qui ne garantissent pas l'excellence, la non-partisanerie, et cetera? Ce n'est pas déraisonnable pour vous de demander cela.

**M. Neville:** Je pourrais parler pendant des heures à ce sujet, car le sujet est important pour moi. Je peux vous expliquer un peu plus les contraintes que la comptabilité impose. Si on disait dans l'entente de financement qu'on veut nommer la majorité des gouverneurs à cette fondation. Par exemple, il y a dix gouverneurs et on voudrait nommer sept gouverneurs au conseil. Cela serait perçu par le Bureau du vérificateur général et selon mes confrères comptables qu'on aurait un contrôle sur cette fondation. Dans ce contexte, on ne pourrait pas comptabiliser ce montant comme étant un octroi ou un montant spécifique et il faudrait qu'on comptabilise cet organisme comme faisant partie du gouvernement. Il y a un critère qui s'appelle contrôle. Il faut s'assurer qu'on n'a jamais le contrôle sur cette fondation pour s'assurer qu'on puisse faire le paiement et le comptabiliser comme une dépense. Un critère qu'on trouve, par exemple, est celui de nommer les gouverneurs. Il y a plusieurs autres façons de déterminer le contrôle et on pourrait en parler pendant des heures. Seulement en ce qui concerne le contrôle, il ne faut pas qu'on ait le contrôle.

Le deuxième critère s'appelle l'imputabilité. Il ne faut pas qu'on ait de l'imputabilité au point où cela peut être déterminé par le Bureau du vérificateur général ou mes collègues dans la comptabilité comme étant tentante du point de vue du gouvernement fédéral. Dans ce contexte, il y a plusieurs critères. Le critère que vous venez de soulever, à savoir qu'un jury déterminerait comment les dons seraient octroyés, commence à nous faire croire qu'on aurait beaucoup plus d'imputabilité qu'on pourrait en avoir dans des conditions où on peut continuer à comptabiliser cela comme une dépense du gouvernement.

Il faut toujours prendre en considération les deux aspects. Est-ce qu'on a le contrôle et est-ce qu'on a l'imputabilité? Si on a les deux, évidemment, on ne peut plus considérer cela comme un paiement ou une dépense du gouvernement, mais il faut considérer que l'entité même appartient au gouvernement et cela devient une partie du gouvernement. C'est dans ce contexte que je veux dire qu'il faut faire attention, quand on dit oui à une recommandation qui semble en elle-même très à propos, qu'il y a peut-être d'autres conditions sur lesquelles on a déjà dit oui, que si on met cela ensemble, cela nous ramène à avoir soit le contrôle soit l'imputabilité.

[English]

**Senator De Bané:** One of the criteria is not well thought out, namely, that the applicants must limit their choices to Canadian universities. Science has no boundaries. Trudeau was an internationalist. Some of our best and brightest students are studying at Harvard, Stanford, Cambridge and Paris, to name a few. Trudeau studied in England, the United States and France. To say to our brightest students, "You can apply for Canadian funds under the condition that you study in Canada" is not right.

I have a friend who is doing his Ph.D. at Harvard. There are four people from all over the world in that class at the Ph.D. level. He was accepted at Harvard because he was among the best in the world.

When he told me about his scholarship, which is U.S. \$50,000, I said, "Not only were you accepted, but you also have a scholarship?" He replied, "The moment we are accepted, each of us receives a scholarship. It is automatic." I am not sure it is well thought out to say, "In order to apply, you must limit yourself to Canada." I hope, Mr. Deputy Minister, you will think about telling them so. If the students are smart enough, we should let them choose where they want to go. They will have to present a budget and it will be studied to see if it makes sense. To tell the students that they must stay in this country if they want to apply is no way to honour Mr. Trudeau, nor does it make any sense, in my humble opinion.

**Mr. Neville:** As you are aware, this is a private sector foundation. The Department of Industry is responsible for this particular grant, and I trust that it will take all of the comments being voiced across the country into consideration in arriving at its final conclusions.

**The Chairman:** It would have been a cabinet decision to fund the foundation, one assumes.

**Mr. Neville:** I would expect.

**The Chairman:** I would not have thought that even the minister would have had \$125 million in his jeans.

**Mr. Neville:** The more I reflect upon it, Mr. Chairman, the more I am sure that it was a cabinet decision.

**Senator Lynch-Staunton:** Yes, it was a cabinet decision, but I wish it had been a decision to make a recommendation to Parliament. This is just the latest example of the government announcing a huge grant. The recipient is there to thank the government, negotiations go on between Treasury Board and the foundation as to the terms, and Parliament has absolutely no say over it. "Please rubber-stamp this \$125 million."

My comments are not addressed to you. It is to get it off my chest. I have spoken about this before. I think that the government is going beyond even the Auditor General's concerns about \$7 billion of taxpayers' money to non-profit organizations over which Parliament has absolutely no authority

[Traduction]

**Le sénateur De Bané:** L'un des critères ne me semble pas très bien pensé, c'est-à-dire celui voulant que les candidats limitent leurs choix aux universités canadiennes. La science ne connaît pas de frontières, et Trudeau était un internationaliste. Certains de nos meilleurs étudiants se trouvent aujourd'hui à Harvard, Stanford, Cambridge ou Paris, entre autres. Trudeau a fait des études en Angleterre, aux États-Unis et en France. Dire à nos étudiants les plus brillants qu'ils ne peuvent obtenir de bourses canadiennes que s'ils étudient au Canada ne me paraît pas correct.

J'ai un ami qui fait son doctorat à Harvard. Dans sa classe, il y a quatre personnes venant de pays étrangers. Il a été accepté à Harvard parce qu'il est l'un des meilleurs au monde.

Quand il m'a parlé de sa bourse, qui s'élève à 50 000 \$US, je lui ai dit: «Non seulement tu as été accepté mais tu as aussi obtenu une bourse?» Il m'a répondu: «Dès que nous sommes acceptés, nous recevons automatiquement une bourse». Je ne suis donc pas sûr qu'il soit juste, dans notre cas, de dire qu'on ne pourra obtenir de bourse que si on se limite au Canada. J'espère, monsieur le sous-ministre, que vous leur communiquerez ce message. Si les étudiants sont assez brillants, nous devrions les laisser choisir où ils veulent aller. Ils devront présenter un budget et on devra s'assurer qu'il tient debout. Mais dire aux étudiants qu'ils doivent rester dans le pays s'ils veulent obtenir une bourse ne saurait constituer un hommage à l'égard de M. Trudeau et, à mon humble avis, ça ne tient pas debout.

**M. Neville:** Comme vous le savez, il s'agit d'une fondation du secteur privé. Le ministère de l'Industrie assume la responsabilité de cet octroi particulier et je suppose que les responsables tiendront compte de tous les commentaires formulés partout au Canada avant de tirer leurs conclusions définitives.

**Le président:** Mais c'est quand même une décision du Cabinet qui a créé la fondation, je suppose.

**M. Neville:** Je le suppose aussi.

**Le président:** J'imagine que le ministre n'a pas trouvé 125 millions de dollars qui traînaient dans les poches de ses jeans.

**M. Neville:** Plus j'y pense, monsieur le président, plus je suis sûr que c'était une décision du Cabinet.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Oui, c'était une décision du Cabinet mais j'aurais préféré que la décision ait été de faire une recommandation au Parlement. Il s'agit là d'un autre exemple du gouvernement qui annonce une énorme subvention. Le bénéficiaire est là pour remercier le gouvernement, des négociations se font entre le Conseil du Trésor et la Fondation, mais le Parlement n'a absolument pas son mot à dire là-dessus. Tout ce qu'on lui dit, c'est: «Approuvez ces 125 millions de dollars».

Ce n'est pas une critique que je vous adresse mais je tenais à faire cette remarque. J'ai déjà parlé de cela dans d'autres contextes. Je pense que le gouvernement va même au-delà des préoccupations du vérificateur général au sujet des 7 milliards de dollars de deniers publics qui sont consentis à des organismes à

whatsoever, no oversight, except to receive a bland annual report. I have read some of those annual reports; they are all self-extolling and self-congratulatory.

That being said, I thank you for your patience in hearing me out again.

**Mr. Neville:** The negotiations are not between the Treasury Board specifically and the foundation. Industry Canada is carrying out the negotiations and will be coming to Treasury Board with a funding agreement. We are involved in the discussions.

**Senator Lynch-Staunton:** Thank you.

**Mr. Neville:** Second, in a scenario where control and accountability are deemed to be in the hands of the government, then you are not in a position to make a payment to a foundation that will be deemed to be an expense. It will be deemed to be an investment in an entity. We must include the foundation as part of the Government of Canada. That is where we have to be careful. It is a difficult situation to manage so that we do not move too far along the control and accountability spectrum. On the other hand, we must ensure sound financial management through the funding agreement.

**Senator Lynch-Staunton:** I would have been happier if the government had decided to introduce an act of Parliament to create a Pierre Elliott Trudeau Foundation. Parliament would then have to decide whether or not to continue with the government's suggestion.

On page 93, under "Industry Canada," there is an amount of \$5 million for the establishment of the National Institute of Nanotechnology. What is that? Is it something that Parliament has approved?

**Mr. Neville:** I have heard this term on many occasions.

**Senator Lynch-Staunton:** I do not want to know what they do. Again, \$5 million will be assigned to this brand-new institute. Am I being too old-fashioned in thinking that major expenditures should go before Parliament before being printed as a fait accompli?

**Mr. Neville:** This was confirmed in the budget 2001. I would like to share with you some of the comments.

**Senator Lynch-Staunton:** We have not passed the budget implementation bill yet.

**Mr. Neville:** It was in the budget. In August 2001, the Prime Minister and the Premier of Alberta jointly announced the establishment of the National Institute for Nanotechnology, NINT, at the University of Alberta. The National Research Council, NRC, has begun working this fiscal year on the NINT to establish an implementation team and ensure it proceeds in accordance with the spirit of the federal-provincial memorandum of understanding. The activities of the implementation team will include communications, human resource planning, research, et cetera.

but non lucratif et au sujet desquels le Parlement n'a strictement aucun droit de regard, si ce n'est pour recevoir un rapport annuel d'une remarquable platitude. Généralement, ces rapports annuels ne sont qu'une litanie de satisfecit que s'octroient les dirigeants.

Cela dit, je vous remercie de la patience dont vous faites preuve en m'écoutant à nouveau là-dessus.

**M. Neville:** Les négociations ne se font pas précisément entre le Conseil du Trésor et la Fondation. C'est Industrie Canada qui mène les négociations et qui viendra ensuite proposer une entente de financement au Conseil du Trésor. Nous participons aux discussions.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Merci.

**M. Neville:** Deuxièmement, si l'on considère que le contrôle et la responsabilité appartiennent au gouvernement, vous ne serez pas en position de faire un paiement à une fondation qui sera considéré comme une dépense. Ce sera considéré comme un investissement dans un organisme. Nous devons inclure la Fondation dans l'ensemble du gouvernement du Canada. Il faut donc être prudent. C'est une situation difficile à gérer si on ne veut pas renoncer totalement à toute mesure de surveillance et de responsabilité. Je pense que nous devrions assurer une bonne gestion financière par l'entente de financement.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** J'aurais été beaucoup plus satisfait si le gouvernement avait déposé un projet de loi portant création d'une Fondation Pierre Elliott Trudeau. À ce moment-là, c'est le Parlement qui aurait pris la décision.

À la page 93, sous «Industrie Canada», je vois une somme de 5 millions de dollars pour la création de l'Institut national de nanotechnologie. C'est quoi, ça? Est-ce que ça a été approuvé par le Parlement?

**M. Neville:** J'ai entendu cette expression à plusieurs reprises.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Je ne veux pas savoir ce qu'ils font mais, encore une fois, on va donner 5 millions de dollars à un institut complètement nouveau. Est-ce que je me trompe complètement en pensant que les dépenses importantes devraient être soumises au Parlement avant de devenir des faits accomplis?

**M. Neville:** Cela a été confirmé dans le budget de 2001. Je peux vous donner quelques précisions là-dessus.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Mais nous n'avons pas encore adopté le projet de loi assurant la mise en oeuvre du budget.

**M. Neville:** C'était dans le budget. En août 2001, le premier ministre et le premier ministre de l'Alberta ont annoncé ensemble la création de l'Institut national de nanotechnologie, le NINT, à l'Université de l'Alberta. Le Conseil national de recherches vient d'entreprendre la mise en oeuvre du NINT en commençant à constituer une équipe et en s'assurant qu'elle agira conformément à l'esprit du protocole d'entente fédéral-provincial. Les activités de l'équipe de création du NINT porteront sur les communications, la planification des ressources humaines, la recherche, et cetera.



**Senator Lynch-Staunton:** You do not have to go into that. The Prime Minister and the Premier of Alberta announce an expenditure and Parliament just has to rubber-stamp it. I am glad I am not a member of the House of Commons, watching my authority being dissipated and being a willing witness to this erosion of a major role of the House of Commons, the power over the purse.

**Mr. Neville:** Mr. Chairman, by way of the Supplementary Estimates (B), we are asking Parliament to approve it.

**Senator Lynch-Staunton:** Yes, approve what has already been decided. I would have preferred the government announce to Parliament, "We have this idea. What do you think? If we are in agreement, then let us release the funds." We do things in reverse.

**Mr. Neville:** There will be an opportunity to debate this in the other place.

**Senator Lynch-Staunton:** We will.

**The Chairman:** The payment is being made under the aegis of some existing program?

**Mr. Neville:** Yes, the National Research Council has the authority.

**Senator Lynch-Staunton:** Votes 75 and 80.

**The Chairman:** Those votes are under some existing granting authority?

**Mr. Neville:** Yes.

**The Chairman:** The question that Senator Lynch-Staunton raises is, whether in the estimates or some other process, we get an opportunity to say that this is or is not a great idea and make a considered comment on that particular grant.

**Senator Lynch-Staunton:** This is just the latest one.

**Senator Stratton:** I should like to go to page 125, "Public Works and Government Services." Could you give me an overview of this? There are revolving funds all the way through.

**Senator Banks:** For \$1.

**Senator Stratton:** Except the amounts are \$35 million and \$450 million. I would like you to explain what a revolving fund is. How do you use it? I understand if you do not spend the money, you will reduce it. This happens in Supplementary Estimates because you have not spent the money, and I can see that. When we get the Main Estimates, will these same revolving funds be included?

**Mr. Neville:** Let me start at the beginning. In the traditional sense, a typical department would have an appropriation. You would record expenditures during the year, and at the end, you would match up the amount voted by Parliament against the actual expenditures. That is the typical department providing services to Canadians across the country.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Cela ne m'intéresse pas. Le premier ministre et le premier ministre de l'Alberta annoncent une dépense et le Parlement ne peut rien dire. Je suis heureux de ne pas être député car cela me forcerait à constater l'érosion quotidienne de mon pouvoir et à être le témoin consentant de cette érosion de l'une des fonctions fondamentales de la Chambre des communes, qui est de tenir les cordons de la bourse.

**M. Neville:** Monsieur le président, nous demandons au Parlement d'approuver cette somme dans le cadre du Budget supplémentaire (B).

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Oui, d'approuver ce qui a déjà été décidé. Je préférerais que le gouvernement dise au Parlement: «Voici une idée que nous vous proposons. Qu'en pensez-vous? Si vous êtes d'accord, laissez-nous leur donner les fonds». On fait les choses à l'envers.

**M. Neville:** L'autre Chambre aura la possibilité d'en débattre.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Bien.

**Le président:** Le paiement est-il effectué dans le cadre d'un programme existant?

**M. Neville:** Oui, le Conseil national de recherches en a le pouvoir.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** Les crédits 75 et 80.

**Le président:** Ces crédits relèvent-ils d'un pouvoir de financement existant?

**M. Neville:** Oui.

**Le président:** La question que pose le sénateur Lynch-Staunton est de savoir si nous aurons la possibilité, dans le cadre des prévisions budgétaires ou autrement, de dire si nous pensons que c'est une bonne idée ou non et de formuler un avis éclairé sur cet octroi budgétaire.

**Le sénateur Lynch-Staunton:** C'est juste le dernier.

**Le sénateur Stratton:** Je voudrais passer à la page 125, «Travaux publics et Services gouvernementaux». Pourriez-vous m'en donner un aperçu? Il s'agit de fonds de roulement dans tous les cas.

**Le sénateur Banks:** De 1 \$.

**Le sénateur Stratton:** Sauf que les sommes sont 35 millions de dollars et 450 millions de dollars. J'aimerais que vous nous expliquiez ce qu'est un fonds de roulement. Comment l'utilisez-vous? Je crois comprendre que si l'argent n'est pas dépensé, le budget est réduit. C'est ce qui se passe dans le Budget supplémentaire parce que vous n'avez pas dépensé l'argent, et je le vois fort bien. Quand il s'agit du Budget principal, va-t-on trouver les mêmes fonds de roulement?

**M. Neville:** Reprenons au début. Traditionnellement, un ministère typique obtiendrait une affectation budgétaire. On enregistre les dépenses durant l'année et, à la fin, on compare la somme votée par le Parlement au total des dépenses réelles. Voilà la manière dont un ministère typique dispense des services aux Canadiens.

There are also specific types of operations. They could be within a department servicing Canadians or they could be within a department servicing other departments. I will give you two examples. First, the Passport Office is within the Department of Foreign Affairs and International Trade, and it is almost like a little business. It issues passports, for which it collects a fee, and at the same time, incurs some costs. To give it a businesslike environment, we have created a revolving fund. In this case, it is called the "passport revolving fund." We are trying to put some discipline into the way in which the management of that particular office operates.

You then have departments like Public Works and Government Services Canada, which is what we call a "common service agency." It services other departments. It has a number of internal revolving funds — for example, for translation or real property. There are currently six of them. There were nine originally. These revolving funds are set up through Parliament and departments have a maximum amount they can draw down. Think of a loan from a bank. It is the same as going to a bank and getting a line of credit. We call it the "draw-down amount." They can start paying their employees to do work for another government department, even though they are only paid after 30 days or 60 days, or however many, by that other department. They need the funding upfront.

Several things have been happening over the years. Some have had surpluses; some have had losses. In some cases, they do not need the amount of draw-down authority that has been granted by Parliament. If they have the authority for \$100 million but they are always running at \$20 million or \$30 million, that is tying up money in fiscal framework that the Department of Finance could use for other purposes. We have done a review of all the revolving funds in government, and in certain cases we have reduced them. In other cases, we have proposed the write-off of the accumulated deficit over the years. Think of it as a small company or businesslike environment within the government that adds discipline to the way transactions are carried out, allows for a matching of expenditures with revenues, and puts it on a more fiscal management basis. We did a review in the last 15 months and deemed that some of the draw-down amounts previously approved by Parliament need not be so high, and so we are reducing them. Does that help you a little?

**Senator Stratton:** Yes. That is what I thought it was.

**Senator Tunney:** I handled a couple of passports for neighbours of mine. People pay \$85 for the issuance of a passport, which I suppose would make the office almost self-sustaining.

Il y a cependant aussi des activités plus particulières qui peuvent être soit des services dispensés par un ministère aux Canadiens, soit des services dispensés par un ministère à d'autres ministères. Je vais vous en donner deux exemples. Le premier concerne le Bureau des passeports, qui relève du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, et qui est géré à toutes fins pratiques comme une petite entreprise. Il délivre les passeports, contre le paiement de droits, et il assume certaines dépenses. Pour lui permettre de fonctionner comme une petite entreprise, nous avons créé un fonds de roulement, que nous avons appelé le «Fonds de roulement des passeports». Au fond, nous avons fait cela pour essayer d'imprimer une certaine discipline à la gestion de ce Bureau.

Il y a aussi des ministères comme Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, qui sont ce que nous appelons des organismes de services communs. Ils dispensent des services à d'autres ministères. On y trouve un certain nombre de fonds de roulement internes — par exemple, pour la traduction ou pour les biens immobiliers. Il y en a actuellement six, alors qu'il y en avait neuf à l'origine. Ces fonds de roulement sont établis par le truchement du Parlement et permettent aux ministères concernés d'utiliser un budget maximum. Vous pouvez comparer cela à un prêt bancaire. C'est comme s'ils étaient allés dans une banque pour obtenir une marge de crédit. Nous appelons cela un tirage. Ils peuvent commencer à payer leurs employés pour travailler pour un autre ministère, même s'ils ne sont payés qu'après 30 jours ou 60 jours par cet autre ministère. Ils ont besoin de l'argent dès le départ.

Plusieurs choses se sont passées au cours des années. Certains ministères ont eu des excédents, d'autres, des pertes. Dans certains cas, ils n'ont pas besoin de tout le montant de tirage consenti par le Parlement. S'ils ont un pouvoir de tirage de 100 millions de dollars mais qu'ils fonctionnent toujours avec 20 millions ou 30 millions, cela bloque dans le système budgétaire de l'argent que le ministère des Finances pourrait consacrer à autre chose. Nous avons revu tous les fonds de roulement du gouvernement et, dans certains cas, nous les avons réduits. D'autres cas, nous avons proposé de radier le déficit accumulé au cours des années. Considérez cela comme une petite entreprise à l'intérieur du gouvernement qui imprime plus de discipline à la manière dont les transactions sont effectuées, qui permet d'apparier les dépenses aux recettes, et qui assure une meilleure gestion budgétaire. Nous avons effectué cette révision au cours des 15 derniers mois et avons considéré que certains montants de tirage antérieurement autorisés par le Parlement n'avaient pas besoin d'être aussi élevés, et nous procédons donc à leur réduction. Cela vous est-il utile?

**Le sénateur Stratton:** Oui. C'était ce que je pensais.

**Le sénateur Tunney:** Je me suis occupé des demandes de passeport de certains de mes voisins et j'ai constaté que les gens paient 85 \$ pour obtenir un passeport ce qui, je suppose, permet au Bureau de s'autofinancer.

**Mr. Neville:** Over time, a revolving fund is supposed to balance out. We give them a limit so that they can draw down until the revenues come in. Over time, it is supposed to break even.

**The Chairman:** On page 127, “Public Works and Government Services, New Major Capital Projects,” with respect to some renovations to the “Arthur Meighan” Building in Toronto, they have misspelled the name of our ninth Prime Minister. His grandson is a member of this chamber and will be indignant when he finds this.

Thank you very much. We will see you on Tuesday morning at 9:30 to discuss the Main Estimates for the fiscal year 2002-03.

The committee adjourned.

**M. Neville:** À terme, un fonds de roulement est censé s'équilibrer. Nous leur fixons une limite pour qu'ils puissent tirer des fonds jusqu'à ce qu'ils obtiennent des recettes. Au bout d'un certain temps, ils doivent réussir à équilibrer leur budget.

**Le président:** À la page 127, «Travaux publics et Services gouvernementaux, Nouveaux grands projets d'investissement», on parle de rénovation de l'édifice Arthur Meighan de Toronto, ce qui veut dire qu'on a mal épilé le nom de notre neuvième premier ministre. Comme son petit-fils est sénateur, il serait furieux s'il l'apprenait.

Merci beaucoup. Nous vous reverrons mardi matin, à 9 h 30, pour discuter du Budget principal de l'exercice 2002-2003.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada – Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition  
45 Boulevard Sacré-Coeur  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

---

WITNESSES

*From the Treasury Board Secretariat:*

Mr. Richard J. Neville, Deputy Comptroller General,  
Comptrollership Branch;

Mr. David Bickerton, Executive Director, Expenditure Operations  
& Estimates Directorate, Comptrollership Branch.

TÉMOINS

*Du Secrétariat du Conseil du Trésor:*

M. Richard J. Neville, sous-contrôleur général, Direction de la  
fonction de contrôleur;

M. David Bickerton, directeur exécutif, Division des opérations et  
prévisions des dépenses, Direction de la fonction de contrôleur.